DEWALT®

DW900
DW901

Dansk 1

Deutsch 7

English 14

Español 20

Français 27

Italiano 33

Nederlands 40

Norsk 46

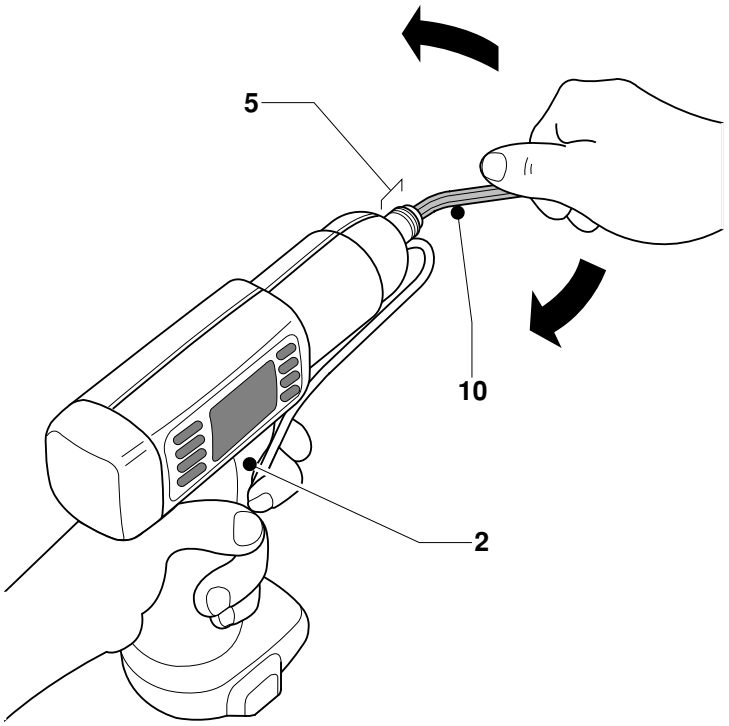
Português 52

Suomi 59

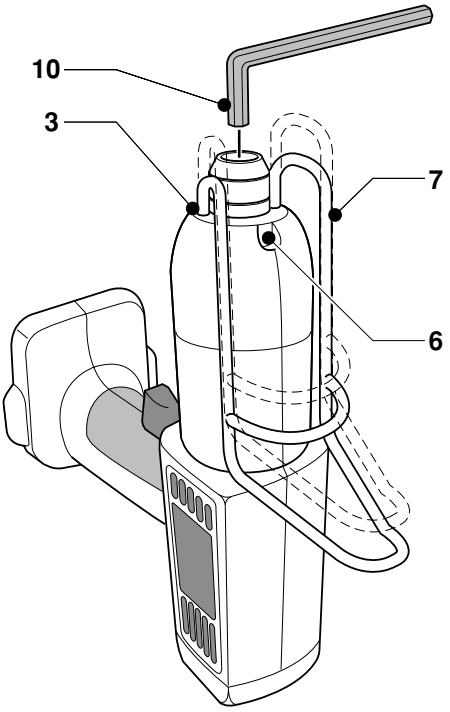
Svenska 65

Ελληνικα 71

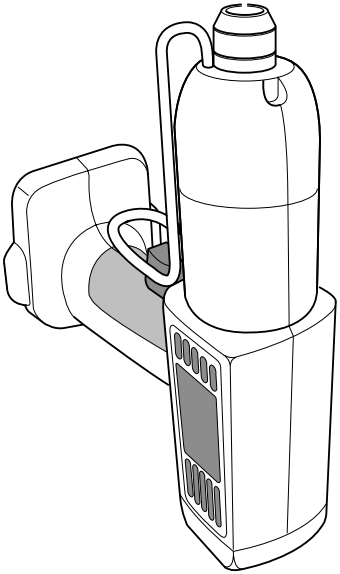
Copyright DEWALT



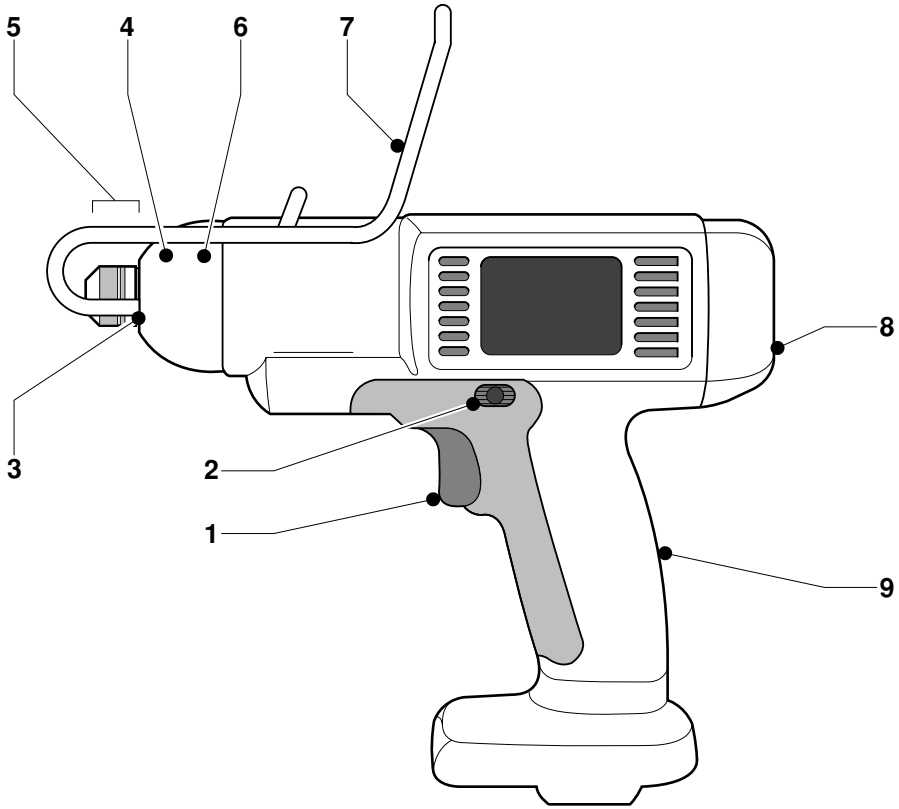
B



C



D



A

TRÅDLØS PRÆCISIONSSKRUETRÆKKER DW900/DW901

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

Tekniske data	da - 1
EF-Overensstemmelseserklaring	da - 2
Sikkerhedsinstruktioner	da - 2
Kontroller emballagens indhold	da - 2
Beskrivelse	da - 4
El-sikkerhed	da - 4
Samling og justering	da - 4
Brugervejledning	da - 5
Vedligeholdelse	da - 6
Garanti	da - 6

Tekniske data

		DW900	DW901
Spænding	V	12,0	12,0
Omdrejningstal/min ubelastet		850	1.400
Bitholder		1/4" hex	1/4" hex
Spændingsmoment	Nm	1-4,5	1-4,5
Koblingsmetode		justerbart drejningsmoment	justerbart drejningsmoment
Vægt	kg	1,18	1,18

Batteri*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Spænding	V	12,0	12,0
Kapacitet	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Vægt	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Lader*		DE9108	DE9108
Spænding (lysnet)	V_{AC}	230	230
Udgang	V_{DC}	12	12
Ladestrøm			
normal	A	1,9	1,9
vedligeholdelse	mA	40	40
Ladetid	h	1	1
Vægt	kg	0,4	0,4

* medfølger ikke

** med måleindikator

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

Brandfare.

EF-Overensstemmelseserklaring

CE

DW900/DW901

DEWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 89/392/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 89/392/EØF, målt i henhold til EN 50144:

			DW900	DW901
L_{pA}	(lydniveau)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(akustisk styrke)	dB(A)	74	74

* ved operatørens øre

Anvend høreværn, hvis lydniveauet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

DW900	DW901
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

H. Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen.
Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!
Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 **Brug høreværn**
Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 **Hold arbejdsområdet i orden**
Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 **Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse**
Udsæt ikke elværktøj eller lader for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 **Hold børnene på afstand**
Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

5 **Opbevar værktøj sikkert**
Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

6 **Overbelast ikke elværktøj**
Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

7 **Brug det rigtige elværktøj**
Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til.

8 **Klæd dig rigtigt på**
Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug hårnet, hvis du har langt hår.

9 Brug beskyttelsesbriller
Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også ansigtsmaske.

10 Sæt arbejdsemnet fast
Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

11 Stræk dig ikke for meget
Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

12 Vedligehold værktøjet omhyggeligt
Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

13 Fjern batteriet
Afmonter batteriet fra værktøjet, når det ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør såsom savklinge, bor eller fræsere.

14 Fjern nøglerne
Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

15 Vær opmærksom
Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er træt.

16 Kontroller elværktøjet for skader
Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et anerkendt serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen. Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted. Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

17 For din personlige sikkerhed
Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

18 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret DEWALT serviceværksted
Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede serviceværksteder.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for batteriet

Brandfare. Undgå at kortslutte kontakterne på et frakoblet batteri med metalgenstande (ved f.eks. at have nøgler i samme lomme som batteriet).

- Batterivæsken, en 25-30% opløsning af kaliumhydroksid, kan være skadelig. Ved hudkontakt skal der omgående skylles med vand. Neutraliser med en mild syre såsom citronsaft eller eddike. Ved øjenkontakt skylles med rigeligt med vand i mindst 10 minutter. Opsøg læge.
- Forsøg aldrig at åbne et batteri.

Etiketter på laderen og batteriet
Etiketterne på laderen og batteriet viser følgende piktogrammer:

Batteriet oplader

Batteriet er opladet

Batteriet er defekt

Rør dem ikke med strømledende materialer

Oplad ikke et beskadiget batteri

Læs brugsanvisningen før laderen tages i brug

Må kun anvendes til opladning af DEWALT-batterier; andre batterier kan revne og forårsage skader.

Må ikke udsættes for væske

En beskadiget ledning bør omgående udskiftes

Temperatur for opladning +4 °C til +40 °C

Følg givne anbefalinger med hensyn til at skille sig af med batteriet

Brænd ikke batteriet

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

1 Trådløs præcisionskruetrækker
1 Bøjle
1 1/4" sekskantnøgle
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Din DEWALT præcisionsskruetrækker med perfekt drejningsmoment er designet til professionelt brug.

1 Afbryder
2 Omskifter for højre/venstregang
3 Bøjle med montagehuller
4 Indikatorring
5 Bitsholder
6 Skueglas
7 Bøjle til justering af drejningsmoment
8 Drejemomentindikator
9 Greb

El-sikkerhed

Laderen er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Samling og justering

- Før samlingen og justeringen skal batteriet altid afmonteres.
- Slå altid værktøjet fra (OFF), før batteriet monteres eller afmonteres.

Batteri (fig. A)

Opladning af batteriet

Når batteriet skal oplades for første gang eller efter længere tids opbevaring, kan det kun oplades 80%. Efter flere opladninger og afladninger vil batteriet nå op på fuld kapacitet.

Kontroller altid lysnettets strøm, før batteriet oplades. Hvis lysnettet er i orden, men batteriet ikke oplades, skal laderen indleveres hos en autoriseret DEWALT forhandler. Under opladningen kan laderen og batteriet blive varme. Dette er normalt og indebærer ikke noget problem.

Oplad ikke batteriet ved en omgivelsestemperatur på under 4 °C eller over 40 °C.
Anbefalet ladetemperatur: ca. 24 °C.

- Batteriet oplades ved at sætte det i laderen og tilslutte laderen. Sørg for at batteriet sidder korrekt i laderen. Den røde ladeindikator blinker. Efter ca. 1 time holder den op med at blinke og begynder at lyse konstant. Batteriet er nu helt opladet. Batteriet kan derefter tages af når som helst eller det kan blive siddende i laderen, så længe det skal være.

Montering og afmontering af batteriet

- Sæt batteriet ind i grebet (9), indtil der høres et klik.
- Batteriet fjernes ved at trykke på de to udløserknapper samtidigt og trække batteriet ud af grebet (9).

Isætning og fjernelse af skruetrækkerbit (fig. A)

Din DEWALT skruetrækker anvender 1/4" sekskant bits og adaptere, der holdes på plads af en fjederkugle og klikker fast i værktøjets eller adapterens rille.

- Træk bitsholderen (5) fremad og indsæt biten så lagt inde som muligt. Slip bitsholderen for at låse biten fast.

- Fjern biten ved at trække bitsholderen fremad og trække biten ud af bitsholderen.

Omskifter for højre/venstregang (fig. B)

- Højre/venstregang indstilles med omskifteren (2) som vist (se pilene på værktøjet).
- Udløs altid afbryderen og vent, til motoren står helt stille, før rotationsretningen ændres.

Omdrejningsregulering (fig. B, C & D)

Din DEWALT præcisionsskruetrækker kan anvendes til skruetrækning, der kræver et bestemt drejninsmoment. Drejningsmomentreguleringen kan indstilles mellem 1,5 og 4,5 Nm, stigende med 0,08 Nm.

- Kontroller skruefabrikantens specifikationer mht. korrekt drejningsmoment for den skrue, der skal anvendes.
- Indsæt den medfølgende 1/4" sekskantnøgle (10) i bitsholderen (5) og drej indtil der høres et klik (fig. B).
- Indsæt bøjlen (7) i de to huller (3) som vist i fig. C.
- Instill indtil symbolet ↔ bliver synligt i skueglasset (6).
- Fjern bøjlen.
- Genindsæt bøjlen som vist i fig. D.
- Indsæt 1/4" sekskantnøglen i bitsholderen.

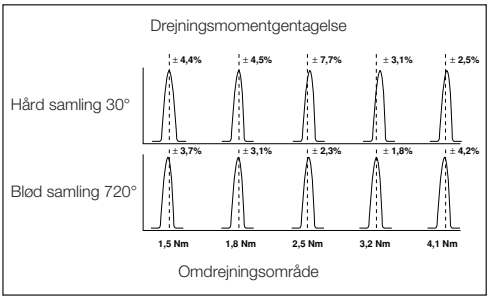
Det nøjagtige drejningsmoment afhænger af skruens type og størrelse og det anvendte materiale.

- Drej 1/4" sekskantnøglen til den ønskede stilling:

for at øge drejningsmomentet drejes med uret (+);
for at nedsætte drejningsmomentet drejes mod uret (-); hvert klik svarer til 0,08 Nm.

- Skru en skrue i et stykke affaldstræ.
- Mål drejningsmomentet med måleren. Om nødvendigt justeres drejningsmomentet som beskrevet ovenfor.

Drejningsmomentet er vist i tabellen nedenfor:



Brugervejledning

Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

Før værktøjet tages i brug:

- Sæt det ønskede tilbehør i maskinen.
- Sørg for at batteriet er (helt) opladet.

Tænd og sluk (fig. A)

- Værktøjet bruges ved at trykke på afbryderen (1).
- Værktøjet standser automatisk, når det indstillede drejningsmoment nås.
- Værktøjet låses i afbrudt position ved at stille omskifteren for højre/venstregangsomskifteren (2) i midterposition.

Skruning (fig. A)

- Vælg højre- eller venstregang med omskifteren (2).
- Indsæt skruetrækkeren i skruens kærv.
- Hold værktøjet i en lige linje med skruen og tryk på værktøjet, når skruen rører ved overfladen.
- Tryk på afbryderen (1).
- Når det indstillede drejningsmoment nås, standser motoren og drejningsmomentindikatoren (8) lyser.
- Kontroller drejningsmomentet med måleren.

Skruetid

Din DEWALT præcionsskruetrækker skal kun bruge nogle få sekunder for at spænde de fleste skruer. Den nøjagtige skruetid og drejningsmomentet er et spørgsmål om erfaring.

Hvis skruerne spændes for stramt kan dette medføre beskadigelse af både skruebiten og skruens kærv.

Man kan få forskellige 1/4" sekskantsbits, holdere, patroner og adaptere som ekstra tilbehør. Anvend kun egnet tilbehør, der passer til værktøjet.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

Rengøring

- Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.
- Tag ladeaggregatet ud af stikket før rengøring af kabinettet med en blød klud.
- Fjern batteriet før rengøring af el-værktøjet.

Opslidt værktøj

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DEWALT serviceværksted.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.
Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DEWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DEWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
  Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DEWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DEWALT.

AKKU PRÄZISIONSDREHMOMENT-SCHRAUBER DW900/DW901

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DEWALT entschieden, das die lange DEWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DEWALT zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	de - 1
EG-Konformitätserklärung	de - 2
Sicherheitshinweise	de - 2
Überprüfen der Lieferung	de - 4
Gerätebeschreibung	de - 4
Elektrische Sicherheit	de - 4
Zusammenbauen und Einstellen	de - 4
Gebrauchsanweisung	de - 5
Wartung	de - 6
Garantie	de - 7

Technische Daten

		DW900	DW901
Spannung	(Volt)	12,0	12,0
Leerlaufdrehzahl	(min^{-1})	850	1.400
Werkzeugaufnahme		1/4" Sechskant	1/4" Sechskant
Drehmoment	(Nm)	1-4,5	1-4,5
Kupplungsmethode		einstellbares Drehmoment	einstellbares Drehmoment
Gewicht	(kg)	1,18	1,18

Akku*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Spannung	(Volt)	12,0	12,0
Kapazität	(Ah)	1,25/2,0	1,25/2,0
Gewicht	(kg)	0,54/0,64	0,54/0,64

Ladegerät*		DE9108	DE9108
Netzspannung	(V_{AC})	230	230
Ausgangsspannung	(V_{DC})	12	12
Ladestrom			
Normalmodus	(A)	1,9	1,9
Pflegemodus	(mA)	40	40
Ladezeit	(Std.)	1	1
Gewicht (kg)		0,4	0,4

* nicht im Lieferumfang enthalten

** mit Ladungsanzeige

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

elektrische Spannung

Feuergefahr

EG-Konformitätserklärung

CE

DW900/DW901

DEWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 89/392/EWG gemessen nach EN 50144:

			DW900	DW901
L_{pA}	(Schalldruck)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(Schalleistung)	dB(A)	74	74

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

DW900	DW901
< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen.
Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

1 **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

4 **Halten Sie Kinder fern!**
Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.

5 **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

6 **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

7 **Benutzen Sie eine Schutzbrille**
und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

8 **Beachten Sie den Höchstschalldruck**
Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A)

einen geeigneten Gehörschutz.

9 Sichern Sie das Werkstück
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

10 Achten Sie auf einen sicheren Stand
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

11 Seien Sie stets aufmerksam
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

12 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.
Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahr führen.

14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen
Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten.
Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DEWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

16 Entnehmen Sie den Akku
Entnehmen Sie den Akku bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel.

17 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus

Feuergefahr! Vermeiden Sie, daß Metallteile die Anschlüsse eines nicht am Werkzeug befindlichen Akkus kurzschließen (z.B. Schlüssel, die mit dem Akku zusammen in einer Tasche getragen werden).

- Die Akkuflüssigkeit, eine 25 bis 30% starke Kaliumhydroxidlösung, kann schädlich sein. Falls die Lösung mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Neutralisieren Sie die Lösung mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig. Falls die Lösung mit den Augen in Berührung kommt, spülen Sie mindestens 10 Minuten lang mit reichlich klarem Wasser.
- Versuchen Sie niemals, einen Akku zu öffnen.

Schilder am Ladegerät und am Akku
Die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:

Akku wird geladen

Akku ist geladen

Akku ist defekt

Fassen Sie nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen in das Gerät

Laden Sie nie einen beschädigten Akku, sondern ersetzen Sie diesen sofort

Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung

Verwenden Sie nur DEWALT-Akkus; andere Akkus könnten platzen und zu Sach- und Personenschäden führen

Setzen Sie das Gerät keiner Nässe aus

Lassen Sie beschädigte Kabel sofort ersetzen

Laden Sie nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen +4 °C und +40 °C

Lassen Sie den Akku am Ende des technischen Lebens mit Rücksicht auf die Umwelt fachgerecht entsorgen

Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

1 Akku-Präzisionsdrehmomentschrauber
1 Drahtrahmen
1 1/4"-Innensechskantschlüssel
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihr DEWALT-Präzisionsdrehmomentschrauber bietet hervorragende Wiederholbarkeit der Drehmomentwerte und wurde für professionelle Schraubarbeiten entwickelt.

1 EIN-/AUS-Schalter
2 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
3 Befestigungslöcher Drahtrahmen
4 Ring mit Skala
5 Werkzeugaufnahme
6 Fenster
7 Drahtrahmen für Drehmomenteinstellung
8 Drehmomentanzeige
9 Mittelhandgriff

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie immer, ob die Akkuspannung der auf dem Typenschild des Schraubers angegebenen Spannung entspricht. Überprüfen Sie auch, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht.

Zusammenbauen und Einstellen

- Entnehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku.
- Schalten Sie das Werkzeug immer AUS, bevor Sie den Akku anbringen oder entfernen.

Akku (Abb. A)

Laden des Akkus

Wenn der Akku zum ersten Mal oder nach längerer Lagerung geladen wird, wird er nur 80% der Nennkapazität erreichen. Erst nach mehreren Lade- und Entladezyklen wird der Akku die volle Kapazität erreichen. Prüfen Sie vor dem Laden des Akkus die Stromversorgung des Ladegerätes. Falls die Stromversorgung funktioniert, der Akku aber nicht geladen wird, sollten Sie Ihr Ladegerät von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt nachsehen lassen. Während des Ladens können sich Ladegerät und Akku erwärmen. Dies gehört zum normalen Betrieb und deutet nicht auf irgendein Problem hin.

Laden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 4 °C oder über 40 °C.
Empfohlene Ladetemperatur: zirka 24 °C.

- Um den Akku zu laden, stecken Sie ihn in das Ladegerät und schließen dieses an die Stromversorgung an. Vergewissern Sie sich, daß der Akku vollständig in das Ladegerät eingeführt wurde. Die rote Ladekontrolleuchte muß blinken. Nach ungefähr einer Stunde schaltet die Ladekontrolleuchte von Blink- auf Dauerbetrieb. Der Akku ist nun vollständig geladen. Der Akku kann jederzeit aus dem Ladegerät entfernt oder auf unbegrenzte Zeit im angeschlossenen Ladegerät gelassen werden.

Anbringen und Entfernen des Akkus

- Stecken Sie den Akku in den Mittelhandgriff (9), bis er arretiert.
- Um den Akku zu entfernen, drücken Sie die beiden Löseknöpfe gleichzeitig ein und ziehen den Akku aus dem Mittelhandgriff (9) heraus.

Montieren und Entfernen eines Schraubwerkzeuges (Abb. A)

Ihr DEWALT-Schrauber wird mit Werkzeugen für ein 1/4"-Innensechskant-Stecksystem eingesetzt.
Das Werkzeug wird von einer Kugel und einer Feder, die in die Nut im Werkzeugschaft einrastet, in der Spindel gehalten.

- Ziehen Sie die Werkzeugaufnahme (5) nach vorne und stecken Sie den Werkzeugschaft so weit wie möglich hinein. Lassen Sie die Werkzeugaufnahme los, um das Werkzeug zu sichern.
- Entfernen Sie das Werkzeug, indem Sie die Werkzeugaufnahme nach vorne ziehen und das Werkzeug kräftig herausziehen.

Rechts-/Linkslauf-Umschalter (Abb. B)

- Bedienen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalter (2) wie abgebildet, um Rechts- oder Linkslauf zu wählen. Die Pfeile am Werkzeuggehäuse zeigen die Drehrichtung an.
- Warten Sie immer, bis der Motor völlig stillsteht, und ändern Sie erst dann die Drehrichtung.

Einstellen des Drehmomentes (Abb. B, C & D)

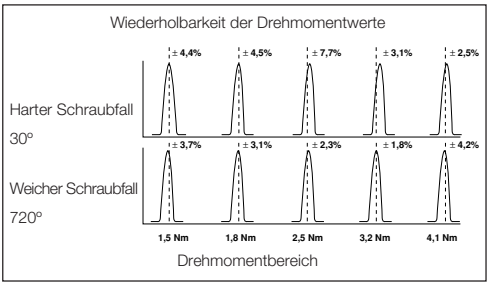
Ihr DEWALT-Präzisionsdrehmomentschrauber eignet sich für Schraubarbeiten, die ein bestimmtes Drehmoment erfordern. Die Drehmomentvorwahl erlaubt Einstellungen zwischen 1,5 und 4,5 Nm, in Schritten zu 0,08 Nm.

- Überprüfen Sie die Angaben des Schraubenherstellers zum richtigen Drehmoment für die verwendete Schraube.
- Stecken Sie den im Lieferumfang enthaltenen 1/4"-Innensechskantschlüssel (10) in die Werkzeugaufnahme und drehen Sie diese, bis Sie ein Klicken hören (Abb. B).
- Stecken Sie den Drahtrahmen (7) gemäß Abb. C in die beiden Löcher (3).
- Stellen Sie das Gerät so ein, daß das Symbol ↔ im Fenster (6) erscheint.
- Entfernen Sie den Drahtrahmen.
- Stecken Sie den Drahtrahmen gemäß Abb. D wieder hinein.
- Stecken Sie den 1/4"-Innensechskantschlüssel in die Werkzeugaufnahme.

Das genaue Drehmoment hängt vom Schraubentyp, der Schraubengröße sowie dem zu verschraubenden Werkstoff ab.

- Verdrehen Sie den Innensechskantschlüssel, um das gewünschte Drehmoment einzustellen: um das Drehmoment zu vergrößern, verdrehen Sie den Schlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn (+); um das Drehmoment zu verringern, verdrehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn (-); jeder Klick entspricht 0,08 Nm.
- Schrauben Sie eine Schraube in ein Stück Werkstoff-Abfall.
- Messen Sie das Drehmoment mit Hilfe eines Drehmomentmessers. Bei Bedarf gehen Sie wie oben vor, um den Drehmomentwert einzustellen.

Die Wiederholbarkeit des Drehmomentes wird hierunter graphisch dargestellt:



Einstellen der Drehrichtung (Abb. A)

- Wählen Sie mit dem Rechts-/Linkslauf-Umschalter (2) Rechts- oder Linkslauf:
  R(echts) vorwärts (einschrauben)
  L(inks) rückwärts (ausschrauben)

Warten Sie immer, bis der Motor völlig stillsteht, und ändern Sie erst dann die Drehrichtung.

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

Vor dem Betrieb:

- Setzen Sie ein geeignetes Werkzeug ein.
- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist.

EIN- und AUSschalten (Abb. A)

- Zum Einschalten des Elektrowerkzeuges drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (1).
- Der Schrauber schaltet automatisch aus, wenn das eingestellte Drehmoment erreicht ist.
- Um das Akku-Werkzeug vor unbeabsichtigtem Einschalten zu schützen (z.B. beim Transport im Werkzeugkoffer), schieben Sie den Rechts-/Linkslaufschalter (2) in die Mittelposition.

Schrauben (Abb. A)

- Wählen Sie mit dem Schalter (2) Rechts- oder Linkslauf.
- Stecken Sie die Spitze des Einsatzwerkzeuges in den Schlitz der Schraube.
- Sorgen Sie dafür, daß der Schrauber genau mit der Schraube fluchtet, und üben Sie Druck aus, sobald das Werkzeug die Oberfläche berührt.
- Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter (1).
- Sobald das eingestellte Drehmoment erreicht wird, wird der Antriebsmotor ausgeschaltet und leuchtet die Drehmomentanzeige (8) auf.
- Überprüfen Sie das Drehmoment mit Hilfe eines Drehmomentmessers.

Anzugszeit

Ihr DEWALT-Präzisionsdrehmomentschrauber braucht zum Anziehen der meisten Schrauben. Die genauen Werte der Anzugszeit und des Drehmomentes sind Erfahrungssache.

Ein zu festes Anziehen der Schrauben kann zu Beschädigung des Schraubwerkzeuges und des Schraubenkopfes führen.

Es ist eine Vielzahl von 1/4"-Sechskant-Einsatzwerkzeugen, Werkzeughaltern und Zwischenstücken erhältlich. Verwenden Sie immer Zubehör, das sich für diesen Schraubertyp eignet.
Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DEWALT-Händler.

Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse des Ladegerätes mit einem weichen Tuch. Ziehen Sie vorher den Netzstecker des Ladegerätes.
- Entnehmen Sie vor dem Reinigen Ihres Werkzeuges den Akku.
- Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DEWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DEWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DEWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DEWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DEWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DEWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DEWALT als zum Betrieb mit DEWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

CORDLESS PRECISION TORQUE SCREWDRIVER DW900/DW901

Congratulations!

You have chosen a DEWALT Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Table of contents

Technical data	en - 1
EC-Declaration of conformity	en - 2
Safety instructions	en - 2
Package contents	en - 4
Description	en - 4
Electrical safety	en - 4
Assembly and adjustment	en - 4
Instructions for use	en - 5
Maintenance	en - 6
Guarantee	en - 6

Technical data

		DW900	DW901
Voltage	V	12.0	12.0
No load speed	min^{-1}	850	1.400
Bit holder		1/4" hex	1/4" hex
Torque	Nm	1-4.5	1-4.5
Clutching method		adjustable torque	adjustable torque
Weight	kg	1.18	1.18

Battery pack*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Voltage	V	12.0	12.0
Capacity	Ah	1.25/2.0	1.25/2.0
Weight	kg	0.54/0.64	0.54/0.64

Charger*		DE9108	DE9108
Mains voltage	V_{AC}	230	230
Output voltage	V_{DC}	12	12
Charge current			
normal	A	1.9	1.9
maintenance	mA	40	40
Charging time	h	1	1
Weight	kg	0.4	0.4

* not supplied with the tool

** with capacity indicator

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Fire hazard!

EC-Declaration of conformity

CE

DW900/DW901

DEWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DEWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 89/392/EEC, measured according to EN 50144:

			DW900	DW901
L_{pA}	(sound pressure)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(acoustic power)	dB(A)	74	74

* at the operator's ear

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

DW900	DW901
< 2.5 m/s^2	< 2.5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product.
Keep these instructions in a safe place!

General

1 **Keep work area clean**
Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 **Consider work area environment**
Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of inflammable liquids or gases.

3 **Guard against electric shock**
Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 **Keep children away**
Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

5 **Store idle tools**
When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

6 **Dress properly**
Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

7 **Wear safety goggles**
Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

8 **Beware of maximum sound pressure**
Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

9 **Secure workpiece**
Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Do not overreach
Keep proper footing and balance at all times.

11 Stay alert
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

12 Remove adjusting keys and wrenches
Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

13 Use appropriate tool
The intended use is laid down in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 Maintain tools with care
Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DEWALT repair agent. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

15 Check for damaged parts
Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.
Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DEWALT repair agent.

16 Remove the battery pack
Remove the battery pack when not in use, before servicing and when changing accessories.

17 Have your tool repaired by an authorized DEWALT repair agent
This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety instructions for battery packs

Fire hazard! Avoid metal short circuiting the contacts of a detached battery pack (e.g. keys carried in the same pocket as a battery pack).

- The battery fluid, a 25-30% solution of potassium hydroxide, can be harmful. In case of skin contact, flush immediately with water. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar. In case of eye contact, rinse abundantly with clean water for at least 10 minutes. Consult a physician.
- Never attempt to open a battery pack for any reason.

Labels on charger and battery pack
In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:

Battery charging

Battery charged

Battery defective

Do not probe with conductive objects

Do not charge damaged battery packs

Read instruction manual before use

Use only with DEWALT battery packs, others may burst, causing personal injury and damage

Do not expose to water

Have defective cords replaced immediately

Charge only between 4 °C and 40 °C

Discard the battery pack with due care for the environment

Do not incinerate the battery pack

Package contents

The package contains:

1 Cordless precision torque screwdriver
1 Wire frame
1 1/4" Allen key
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your DEWALT precision torque screwdriver with perfect torque repeatability has been designed for professional applications.

1 ON/OFF switch
2 Forward/reverse slider
3 Wire frame mounting holes
4 Indicator ring
5 Bit holder
6 Window
7 Wire frame for torque adjustment
8 Torque level indicator
9 Midhandle

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack power corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

Assembly and adjustment

- Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.
- Always switch OFF the tool before inserting or removing the battery pack.

Battery pack (fig. A)

Charging the battery pack

When charging the battery pack for the first time, or after prolonged storage, it will only accept an 80% charge. After several charge and discharge cycles, the battery pack will attain full capacity.
Always check the mains prior to charging the battery pack. If the mains is functioning but the battery pack does not charge, take your charger to an authorised DEWALT repair agent. Whilst charging, the charger and the battery pack may become warm to touch. This is a normal condition and does not indicate a problem.

Do not charge the battery pack at ambient temperatures <4 °C or >40 °C. Recommended charging temperature: approx. 24 °C.

- To charge the battery pack, insert it into the charger and plug in the charger. Be sure that the battery pack is fully seated in the charger. The red charging indicator will blink. After approx. 1 hour, it will stop blinking and remain on. The battery pack is now fully charged. The battery pack can be removed at any time or left in the connected charger indefinitely.

Inserting and removing the battery pack

- Insert the battery pack into the midhandle (9) until it clicks in place.
- To remove the battery pack, press the two release buttons simultaneously and pull the pack out of the midhandle (9).

Inserting and removing a screwdriver bit (fig. A)

Your DEWALT screwdriver uses 1/4" hex bits and adapters kept in place by a spring loaded ball which clicks in the groove of the bit or adaptor.

- Pull the bit holder (5) forwards and insert the bit shank as far as possible. Release the bit holder to lock the bit.

- Remove the bit by pulling the bit holder forwards and pulling the bit firmly off the bit holder.

Forward/Reverse slider (fig. B)

- To select forward or reverse rotation, use the forward/reverse slider (2) as shown (see arrows on tool).
- Always release the variable speed switch and wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

Torque adjustment (fig. B, C & D)

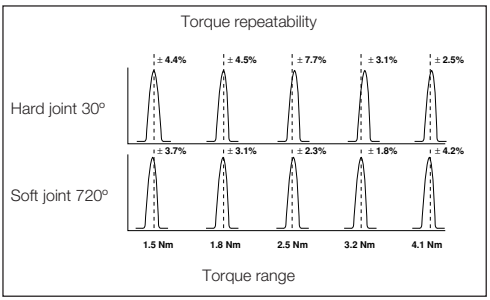
Your DEWALT precision torque screwdriver can be used for screwdriving operations requiring a precise torque. The torque adjustment allows settings between 1.5 and 4.5 Nm, in increments of 0.08 Nm.

- Check the screw manufacturer's specifications for the proper torque for the screw being used.
- Insert the 1/4" Allen key (10) supplied with the tool in the bit holder (5) and turn it until a click is heard (fig. B).
- Insert the wire frame (7) into the two holes (3) as shown in fig. C.
- Adjust until the symbol ↔ appears in the window (6).
- Remove the wire frame.
- Reinsert the wire frame as shown in fig.D.
- Insert the 1/4" Allen key into the bit holder.

The exact torque depends of the size and type of screw and the material being used.

- Turn the 1/4" Allen key to the desired level: to increase the torque, turn counterclockwise (+); to decrease the torque, turn clockwise (-); each click corresponds to 0.08 Nm.
- Drive a screw into a piece of waste material.
- Measure the torque using a torque meter. If necessary, adjust the torque as described above.

The torque repeatability is illustrated in the graph below:



Instructions for use

Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Prior to operation:

- Insert the appropriate bit.
- Make sure your battery pack is (fully) charged.

Switching ON and OFF (fig. A)

- To run the tool, press the switch (1).
- The tool stops automatically when it reaches its set torque level.
- To lock the tool in OFF-position, move the forward/reverse slider (2) to the central position.

Screwdriving (fig. A)

- Select forward or reverse rotation using the slider (2).
- Insert the tip of the screwdriver bit into the slot of the screw.
- Keep the tool in line with the screw and apply pressure to it as soon as the tool touches the surface.
- Press the switch (1).
- As soon as the adjusted torque level is reached the motor stops and the torque level indicator (8) will light.
- Check the torque with a torque meter.

Tightening time

Your DEWALT precision torque screwdriver needs only a few seconds to tighten most the screws. The exact tightening time and torque ratio will be determined by experience.

Tightening screws too firmly can lead to damages to both the screwdriver bit and the screw head.

Various types of 1/4" hex. bits, holders and adaptors are available as an option. Always use accessories suitable for this specific tool.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DEWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your Power Tool requires no additional lubrication.

Cleaning

- Unplug the charger before cleaning the housing with a soft cloth.
- Remove the battery pack before cleaning your Power Tool.
- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Unwanted tools

Take your tool to an authorized DEWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to a participating Dealer, or an authorized DEWALT repair agent, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DEWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

ATORNILLADOR SIN SIN CABLE CON PAR DE PRECISIÓN DW900/DW901

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta eléctrica DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

Características técnicas	es - 1
Declaración CE de conformidad	es - 2
Instrucciones de seguridad	es - 2
Verificación del contenido del embalaje	es - 4
Descripción	es - 4
Seguridad eléctrica	es - 4
Montaje y ajustes	es - 4
Instrucciones para el uso	es - 5
Mantenimiento	es - 6
Garantía	es - 7

Características técnicas

		DW900	DW901
Tensión	V	12,0	12,0
Velocidad en vacío	min^{-1}	850	1.400
Eje portapuntas		hexagonal de 1/4"	hexagonal de 1/4"
Par de torsión	Nm	1-4,5	1-4,5
Método de embrague		torsión ajustable	torsión ajustable
Peso	kg	1,18	1,18

Batería*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Tensión	V	12,0	12,0
Capacidad	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Peso	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Cargador*		DE9108	DE9108
Tensión de la red	V_{AC}	230	230
Salida	V_{DC}	12	12
Corriente de carga			
en modo normal	A	1,9	1,9
modo de mantenimiento	mA	40	40
Tiempo de carga	h	1	1
Peso	kg	0,4	0,4

* no suministrado con la herramienta

** con indicación completa del calibre

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:

Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.

Indica tensión eléctrica.

Peligro de incendio.

Declaración CE de conformidad

CE

DW900/DW901

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 89/392/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

			DW900	DW901
L_{pA}	(presión acústica)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(potencia acústica)	dB(A)	74	74

* al oído del usuario

Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

DW900	DW901
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto.
¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 **Mantenga limpia el área de trabajo**
Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo**
No exponga las herramientas eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 **Protéjase contra las descargas eléctricas**
Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).
Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 **¡Mantenga alejados a los niños!**
No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación.
En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

5 **Guarde las herramientas que no utiliza**
Las herramientas eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

6 **Vista ropa de trabajo apropiada**
No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante.
Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

7 **Lleve gafas de protección**
Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

8 Respete el nivel máximo de la presión acústica
Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

9 Sujete bien la pieza de trabajo
Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 No alargue demasiado su radio de acción
Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

11 Esté siempre alerta
Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

12 Retire las llaves de maniobra
Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

13 Utilice la herramienta adecuada
En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados.
La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.
¡ATENCIÓN! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

14 Mantenga las herramientas asiduamente
Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio DEWALT para que sean reparados. Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

15 Compruebe que no haya partes averiadas
Antes de utilizar la herramienta, comprueba que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones.
No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DEWALT.

16 Extraiga la batería
Extraiga la batería cuando no la esté utilizando, antes de las operaciones de mantenimiento y cuando cambie algún accesorio.

17 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio DEWALT
Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de herramientas eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Normas de seguridad adicionales para baterías

¡Peligro de incendio! Evite que se produzcan cortocircuitos metálicos en los contactos de una batería suelta (por ejemplo, no lleve llaves en el mismo bolsillo que una batería).

- El líquido una solución de un 25-30% de hidróxido de potasio, puede resultar nocivo. En caso de que entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua. Neutralícelo con un ácido suave como zumo de limón o vinagre. En caso de que entre en contacto con los ojos, láveselos con agua limpia abundante durante al menos 10 minutos. Consulte a un médico.
- No intente nunca abrir una batería.

Placas en el cargador y en la batería
Las placas en el cargador y en la batería enseñan los pictogramas siguientes:

Cargando

Cargado

Batería defectuosa

No unirlos con objetos conductores

No cargar baterías en mal estado, cambiarlas inmediatamente

Antes de usar, leer el manual de instrucciones

Usar sólo con baterías de DEWALT. Otras baterías pueden explotar causando daños personales y materiales

No exponer a la lluvia

Si el cordón estuviera en mal estado, cambiarlo inmediatamente

Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C

Una vez terminada la vida técnica de la batería, elimínela sin dañar el medio ambiente

No arroje la batería al fuego

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

1 Atornillador sin cable con par de precisión
1 Marco de alambre
1 Llave Allen 1/4"
1 Manual de instrucciones
1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

Este atornillador DEWALT de par de precisión con una perfecta repetibilidad del par se ha diseñado para aplicaciones profesionales.

1 Conmutador
2 Guía de deslizamiento de avance/retroceso
3 Orificios de montaje del Marco de alambre
4 Anillo indicador
5 Eje portapuntas
6 Ventana
7 Marco de alambre para ajuste del par
8 Indicador del nivel de torsión
9 Empuñadura

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Montaje y ajustes

- Antes de realizar el montaje y los ajustes, extraiga siempre la batería.
- Desconecte siempre la herramienta antes de introducir o extraer la batería.

Batería (fig. A)

Carga de la batería

Cuando cargue la batería por primera vez, o después de que haya estado guardada durante mucho tiempo, únicamente aceptará una carga del 80%. Tras varios ciclos de carga y descarga, la batería alcanzará su capacidad completa. Compruebe siempre la corriente eléctrica antes de cargar la batería. Si ésta está en funcionamiento, pero la batería no se carga, lleve el cargador a un concesionario autorizado de reparaciones de DEWALT. Es posible que el cargador y la batería se calienten durante la carga; esto es normal y no significa que exista ningún problema.

No cargue la batería a temperaturas ambiente inferiores a 4 °C o superiores a 40 °C. Temperatura de carga recomendada: aprox. 24 °C.

- Para cargar la batería, introdúzcala en el cargador y enchufe este último. Asegúrese de que la batería esté bien colocada en el cargador. El indicador de carga rojo parpadeará. Después de una hora aproximadamente, dejará de parpadear y permanecerá encendido. En ese momento la batería está totalmente cargada. Se puede sacar en cualquier momento o dejarse indefinidamente en el cargador conectado.

Introducción y extracción de la batería

- Introduzca la batería en la empuñadura (9) hasta que esté bien colocada (se oirá un «clic»).
- Para extraerla, apriete los dos pulsadores de arranque a la vez y sáquela de la empuñadura (9).

Introducción y extracción de una punta del atornillador (fig. A)

El atornillador DEWALT utiliza puntas hexagonales de 1/4" y adaptadores fijados en su posición mediante una bola cargada por resorte que se ajusta por presión en la ranura de la punta o el adaptador.

- Empuje el eje portapuntas (5) hacia delante e introduzca la espiga de la punta todo lo que sea posible. Suelte el eje para bloquear la punta.
- Extraiga la punta empujando el eje portapuntas hacia delante y tirando firmemente de la punta hasta sacarla del mismo.

Guía de deslizamiento de avance/retroceso (fig. B)

- Para seleccionar el sentido de giro en avance o retroceso, utilice la guía de deslizamiento de avance/retroceso (2) de la forma indicada (véanse las flechas en la herramienta).
- Antes de cambiar el sentido de giro, suelte siempre el interruptor de velocidad variable (1) y espere hasta que el motor se haya detenido por completo.

Ajuste del par de torsión (fig. B, C & D)

El atornillador DEWALT de par de precisión puede emplearse para operaciones de atornillado que requieran una torsión específica.

El par de torsión permite ajustar valores entre 1,5 y 4,5 Nm, en incrementos de 0,08 Nm.

- Compruebe las especificaciones del fabricante de los tornillos para ver la torsión correcta del tornillo que utilice.
- Inserte la llave Allen de 1/4" (10) suministrada con la herramienta en el eje portapuntas (5) y gírelo hasta oír un «clic». (fig. B).
- Introduzca el marco de alambre (7) en los dos orificios (3) como se muestra en la fig. C.
- Ajuste hasta que aparezca el símbolo ↔ en la ventana (6).
- Extraiga el marco de alambre.
- Vuelva a introducir el marco de alambre como se muestra en la fig.D.
- Inserte la llave Allen de 1/4" en el eje portapuntas.

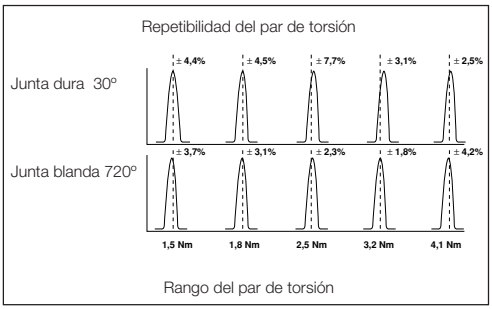
El par de torsión exacto depende del tamaño y tipo de tornillo, y del material que utilice.

- Gire la llave Allen de 1/4" hasta el nivel deseado: para aumentar la torsión, gírela de derecha a izquierda (+);

para reducir la torsión, gírela de izquierda a derecha (-); cada «clic» corresponde a 0,08 Nm.

- Introduzca un tornillo en una pieza de material que va a desechar.
- Mida el par de torsión con un torsiómetro. Si fuera necesario, ajuste el par de torsión como se explica arriba.

La repetibilidad del par de torsión se ilustra en el siguiente dibujo:



Instrucciones para el uso

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

Antes de trabajar:

- Introduzca el accesorio impulsor apropiado.
- Asegúrese de que la batería está (totalmente) cargada.

Encendido y apagado (fig. A)

- Para poner en marcha la herramienta, pulse el interruptor (1).
- La herramienta se para automáticamente al llegar al par de torsión ajustado.
- Para mantener la herramienta desconectada, desplace la guía de deslizamiento de avance/ retroceso (2) a la posición central.

Atornillado (fig. A)

- Seleccione el sentido de giro en avance o retroceso con la guía de deslizamiento (2).
- Inserte el eje portapuntas del atornillador en la ranura del tornillo.
- Mantenga la herramienta alineada con el tornillo y aplique presión sobre ella en cuanto toque la superficie.
- Presione el interruptor (1).
- En cuanto se alcanza el nivel de torsión ajustado, el motor se para y se enciende el indicador de nivel de torsión (8).
- Compruebe el par de torsión con un torsiómetro.

Tiempo de atornillado

El atornillador DEWALT de par de precisión sólo requiere unos segundos para atornillar la mayoría de los tornillos. El tiempo de atornillado exacto y el coeficiente de torsión se determinan por la experiencia individual.

Apretar los tornillos excesivamente puede dañar la punta del atornillador y la cabeza del tornillo.

Existen varios tipos de puntas hexagonales de 1/4", soportes, casquillos y adaptadores como opción. Utilice siempre accesorios adecuados para esta herramienta.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

- Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.
- Desconecte el cargador antes de limpiar el cárter con un paño.
- Quite la batería antes de limpiar su herramienta.

Herramientas desechadas

Lleve la herramienta vieja a un agente DEWALT autorizado, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DEWALT, contacte con su Centro de Servicio DEWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DEWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DEWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DEWALT más cercano, consulte el dorso de este manual.

VISSEUSE DE GRANDE PRECISION SANS FIL DW900/DW901

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

Caractéristiques techniques	fr - 1
Déclaration CE de conformité	fr - 2
Instructions de sécurité	fr - 2
Contenu de l'emballage	fr - 4
Description	fr - 4
Sécurité électrique	fr - 4
Assemblage et réglage	fr - 4
Mode d'emploi	fr - 5
Entretien	fr - 6
Garantie	fr - 6

Caractéristiques techniques

		DW900	DW901
Tension	V	12,0	12,0
Vitesse à vide	tr/mn	850	1.400
Porte-outil		1/4" hex	1/4" hex
Couple	Nm	1-4,5	1-4,5
Dispositif d'embrayage		couple réglable	couple réglable
Poids	kg	1,18	1,18

Pack-batteries*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Tension	V	12,0	12,0
Capacity	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Poids	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Chargeur*		DE9108	DE9108
Tension secteur (courant alternatif)		230	230
Puissance (courant direct)		12	12
Courant de charge			
mode normal	A	1,9	1,9
mode de maintien de charge	mA	40	40
Temps de charge	h	1	1
Poids	kg	0,4	0,4

* non fourni avec l'outil

** avec voyant indicateur pack-batteries chargé

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité

CE

DW900/DW901

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 89/392/CEE, mesuré suivant EN 50144:

			DW900	DW901
L_{pA}	(pression acoustique)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(puissance acoustique)	dB(A)	74	74

* à l'oreille de l'opérateur

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

DW900	DW901
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 **Tenir votre aire de travail propre et bien rangée**
Le désordre augmente les risques d'accident.

2 **Tenir compte des conditions ambiantes**
Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 **Attention aux décharges électriques**
Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.
Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 **Tenir les enfants éloignés**
Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

5 **Ranger vos outils dans un endroit sûr**
Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

6 **Porter des vêtements de travail appropriés**
Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

7 **Porter des lunettes de protection**
Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

8 **Attention au niveau de pression acoustique**
Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

9 Bien fixer la pièce à travailler
Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Adopter une position confortable
Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

11 Faire preuve de vigilance
Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

12 Enlever les clés de réglage
Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

13 Utiliser l'outil adéquat
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.
Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

14 Entretenir vos outils avec soin
Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DEWALT. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

15 Contrôler si votre outil est endommagé
Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DEWALT.

16 Enlever le pack-batteries
Enlever le pack-batteries lors de la non-utilisation, avant l'entretien et avant le changement d'accessoires.

17 Faire réparer votre outil par un Service agréé DEWALT
Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Directives de sécurité additionnelles pour pack-batteries

Risque d'incendie! Eviter toute possibilité de court-circuit au niveau des contacts d'un pack-batteries (exemple: porter des clés dans la même poche qu'un pack-batteries).

- Le liquide du pack-batteries, une solution d'hydroxyde de potassium à 25-30%, est toxique. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. Neutraliser avec un acide doux tel que du citron ou du vinaigre. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau durant au moins 10 minutes. Consulter un médecin.
- Ne jamais tenter d'ouvrir un pack-batteries pour quelque raison que ce soit.

Etiquettes figurant sur le chargeur et le pack-batteries

Outre les symboles utilisés dans le présent manuel, les étiquettes sur le chargeur et le pack-batteries comportent les symboles suivants:

Pack-batteries en charge

Pack-batteries chargé

Pack-batteries défectueux

Ne pas introduire d'objet conducteur

Pack-batteries endommagé.
Ne pas charger.

Lire le manuel d'abord

Pour éviter tout risque, introduire uniquement les pack-batteries DEWALT

Ne pas exposer à l'eau

Remplacer immédiatement

Utiliser uniquement entre 4 °C et 40 °C

Au moment de jeter un pack-batteries, penser à notre environnement

Ne pas incinérer un pack-batteries

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

1 Visseuse de grande précision sans fil
1 Monture de réglage
1 Clé Allen 1/4"
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre parfaitement le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre visseuse de grande précision et fidélité DEWALT a été mise au point pour une utilisation professionnelle.

1 Interrupteur
2 Sélecteur de rotation gauche/droite
3 Trous de montage de la monture de réglage
4 Anneau indicateur
5 Porte-outil
6 Fenêtre
7 Monture de réglage du couple
8 Voyant indicateur de couple
9 Poignée

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la puissance du pack-batteries correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification. Contrôler que la tension du votre chargeur correspond à la tension secteur.

Assemblage et réglage

- Toujours enlever le pack-batteries avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.
- Toujours mettre l'outil à l'ARRET avant d'introduire ou d'enlever le pack-batteries.

Pack-batteries (fig. A)

Chargement du pack-batteries

Lors de la première charge, ou après un arrêt prolongé, votre pack-batteries n'accepte que 80% de charge. Après plusieurs cycles de charge - décharge, votre pack-batteries atteindra sa pleine capacité. Toujours vérifier la tension secteur avant de procéder au chargement. Si la tension secteur est présente tandis que le chargeur ne fonctionne pas, envoyer votre chargeur à un Service agréé DEWALT. En cours de charge, le chargeur et le pack-batteries ont tendance à s'échauffer. Ceci est tout à fait normal et ne constitue pas un signe de défectuosité.

Ne pas charger le pack-batteries à des températures ambiantes <4 °C ou >40 °C. Température de charge recommandée: environ 24 °C.

- Pour charger le pack-batteries, l'introduire dans le chargeur. Le pack-batteries doit être engagé à fond. Le voyant rouge se met à clignoter.
  Au bout d'environ 1 heure, le clignotement s'arrête et le voyant s'allume en continu pour indiquer que le pack-batteries est entièrement chargé.

Le pack-batteries peut être enlevé à tout moment ou laissé connecté dans le chargeur indéfiniment.

Montage et démontage du pack-batteries
- Introduire le pack-batteries dans la poignée (9) jusqu'au déclic.
- Pour démonter le pack-batteries, enfoncer simultanément les deux boutons de dégagement et tirer le pack-batteries hors de la poignée (9).

Montage et démontage d'un embout de vissage (fig. A)

Votre visseuse DEWALT est équipée d'un système d'emmanchement hexagonal 1/4". L'accessoire est retenu dans le porte-outil par une bille et un ressort.
- Tirer le porte-outil (5) en avant et introduire la queue de l'embout. L'embout se bloque dès que le porte-outil est relâché.
- Pour enlever l'embout, le tirer énergiquement.

Réglage du sens de rotation (fig. B)
- Le sens de rotation est réversible au moyen du sélecteur de rotation gauche/droite (2) (voir les flèches sur l'outil).
  R = droite en avant (visser)
  L = gauche en arrière (dévisser)

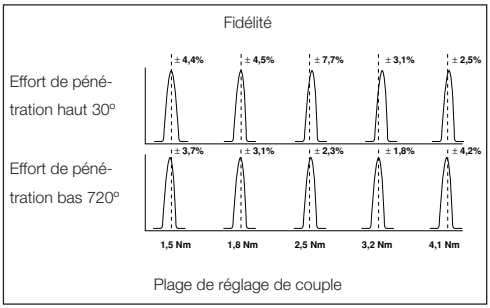
Attendre que le moteur soit complètement arrêté avant de changer le sens de rotation.

Réglage du couple (fig. B, C & D)

Votre visseuse de grande précision DEWALT s'adapte par excellence aux applications exigeant un couple spécifique. Le couple est réglable de 1,5 à 4,5 Nm, par incrémentations de 0,08 Nm.
- Contrôler les spécifications du fabricant des vis en ce qui concerne le couple adéquat pour la vis en question.
- Introduire la clé Allen 1/4" (10) fournie avec l'outil dans le porte-outil (5) et la tourner jusqu'au déclic (fig. B).
- Introduire la monture de réglage (7) dans les deux trous (3) comme l'indique la figure C.
- Régler jusqu'à ce que le symbole ↔ apparaisse dans la fenêtre (6).
- Retirer la monture de réglage.
- Réintroduire la monture comme l'indique la figure D.
- Introduire la clé Allen 1/4" dans le porte-outil.

Le réglage exact du couple est fonction du type de vis et du matériau utilisé.
- Au moyen de la clé Allen 1/4", régler le couple désiré:
  tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter le couple (+);
  tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le couple (-);
- Faire un vissage d'essai.
- Mesurer le couple au moyen d'un couple-mètre. Si nécessaire, ajuster le couple comme décrit ci-dessus.

La répétabilité du couple est illustrée dans la graphique ci-dessous:



Mode d'emploi

Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

Avant la mise en marche:
- Placer un embout adapté.
- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé.

Mise en MARCHE et ARRET (fig. A)
- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur (1).
- L'outil s'arrête automatiquement dès que le couple réglé est atteint.
- Pour bloquer l'outil en position ARRET, mettre le sélecteur de rotation gauche/droite (2) en position médiane.

Vissage (fig. A)

- Sélectionner le sens de rotation désiré au moyen du sélecteur de rotation gauche/droite (2).
- Placer la pointe de l'embout dans la fente de la vis.
- Maintenir l'outil en ligne avec la vis et y appliquer une pression dès que la vis touche la surface.
- Appuyer sur l'interrupteur (1).
- Dès que le couple réglé est atteint, le moteur s'arrête et le voyant (8) s'allume.
- Vérifier la couple avec un couple-mètre.

Temps de vissage

Votre visseuse de grande précision DEWALT serre la plupart des vis en quelques secondes. Le rapport temps de serrage/couple exact sera déterminé par l'expérience.

Un serrage trop raide risque d'endommager l'embout de vissage et la tête de la vis.

Divers types d'embouts 1/4" hex, porte-outils et adaptateurs sont disponibles en option. Toujours utiliser des accessoires adaptés à votre outil.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

- Débrancher le chargeur et nettoyer son boîtier avec un chiffon doux.
- Enlever le pack-batteries et nettoyer votre outil.
- Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.

AVVITATORE CON REGOLAZIONE DI COPPIA DI PRECISIONE DW900/DW901

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un Elettroutensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

Dati tecnici	it - 1
Dichiarazione CE di conformità	it - 2
Norme generali di sicurezza	it - 2
Contenuto dell'imballo	it - 4
Descrizione	it - 4
Norme di sicurezza elettrica	it - 4
Assemblaggio e regolazione	it - 4
Istruzioni per l'uso	it - 5
Manutenzione	it - 6
Garanzia	it - 7

Dati tecnici

		DW900	DW901
Tensione	V	12,0	12,0
Velocità a vuoto	min^{-1}	850	1.400
Porta lama		1/4" esag.	1/4" esag.
Coppia	Nm	1-4,5	1-4,5
Tipo di frizione		coppia regolabile	coppia regolabile
Peso	kg	1,18	1,18

Gruppo batterie*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Tensione	V	12,0	12,0
Capacità	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Peso	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Caricabatterie*		DE9108	DE9108
Tensione di rete	V_{CA}	230	230
Uscita	V_{CC}	12	12
Corrente di carica			
modo normale	A	1,9	1,9
carica di mantenimento	mA	40	40
Tempo di carica	ora	1	1
Peso	kg	0,4	0,4

* non fornito con l'utensile

** con indicazione di carica completa

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica la tensione elettrica.

Pericolo d'incendio.

Dichiarazione CE di conformità

CE

DW900/DW901

DEWALT dichiara che gli Elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWalt nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 89/392/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

			DW900	DW901
L_{pA}	(rumorosità)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(potenza sonora)	dB(A)	74	74

* all'orecchio dell'operatore

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

DW900	DW901
< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

1 **Tenere pulita l'area di lavoro**
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 **Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro**
Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 **Proteggersi da scariche elettriche**
Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4 **Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro**
Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

5 **Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso**
Riporre gli Elettroutensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

6 **Usare il vestiario appropriato**
Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere presi nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con suole antisdrucciolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

7 **Usare occhiali protettivi**
Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

8 **Rumorosità eccessiva**
Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

9 **Bloccare il pezzo da lavorare**
Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di

mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 Non sbilanciarsi
Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

11 Stare sempre attenti
Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non far funzionare l'utensile in caso di stanchezza.

12 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura
Prima di mettere in funzione l'Elettroutensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

13 Usare l'utensile adatto
L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.
Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

14 Mantenere l'utensile con cura
Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato DEWALT. Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

15 Controllare che non vi siano parti danneggiate
Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, e altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile.
Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste.
Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato DEWALT.

16 Rimuovere il gruppo batterie
Rimuovere il gruppo batterie quando l'elettroutensile rimane inutilizzato, prima di effettuare gli interventi e durante la sostituzione degli accessori.

17 Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DEWALT per le riparazioni
Il presente Elettroutensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Norme di sicurezza specifiche per batterie

Pericolo d'incendio! Evitare di cortocircuitare mediante metallo i contatti del gruppo batterie rimosso (ad es.con un mazzo di chiavi tenute nello stesso scomparto insieme al gruppo batterie).

- Il liquido delle batterie, una soluzione al 25-30% di idrossido di potassio, può essere pericoloso. In caso di contaminazione della pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua, quindi neutralizzare l'azione con una soluzione leggermente acida come succo di limone o aceto. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita per 10 minuti almeno. Rivolgersi a un medico.
- Non cercare mai, per alcun motivo, di aprire il gruppo batterie.

Etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie
I seguenti simboli sono indicati nelle etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie:

Batteria sotto carica

Batteria carica

Batteria difettosa

Non toccate con oggetti conduttori

Non caricate batterie danneggiate; sostituitele immediatamente

Leggete il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione

Usate solamente batterie DEWALT. Altri tipi di batterie potrebbero bruciare causando ferimenti e danni personali

Non usare in ambiente umido

Sostituite immediatamente il cavo danneggiato

Temperatura di utilizzo tra 4 °C e 40 °C

Al termine della durata utile del gruppo batterie, eliminarlo con le dovute precauzioni per l'ambiente

Non incenerire il gruppo batterie

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

1 Avvitatore a batteria con regolazione di coppia di precisione
1 Telaio di regolazione coppia
1 Chiave a brugola 1/4"
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

L'avvitatore a batteria con regolazione di coppia di precisione DEWALT è stato progettato per applicazioni professionali e consente di ottenere la perfetta ripetibilità della coppia di serraggio.

1 Interruttore
2 Interruttore avanti/indietro
3 Fori di montaggio telaio di regolazione coppia
4 Anello indicatore
5 Porta lama
6 Finestra
7 Telaio di regolazione coppia
8 Indicatore livello coppia
9 Impugnatura

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per un solo valore di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione del gruppo batterie corrisponda alla tensione riportata nella targhetta con i dati caratteristici. Accertarsi inoltre che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.

Assemblaggio e regolazione

- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e di regolazione, rimuovere sempre il gruppo batterie.
- Prima di inserire o rimuovere il gruppo batterie, disattivare sempre l'utensile.

Gruppo batterie (fig. A)

Carica gruppo batterie

Quando la carica è effettuata per la prima volta, o dopo un periodo prolungato di immagazzinamento, il gruppo batterie raggiunge solo l'80% della carica. Dopo vari cicli di carica e scarica, il gruppo batterie raggiunge il massimo della capacità di carica. Controllare sempre la rete prima di caricare il gruppo batterie. Se c'e' tensione, ma il gruppo batterie non si carica, affidare il caricabatterie a un Riparatore Autorizzato DEWALT. Durante la carica, il caricabatterie e il gruppo batterie possono risultare caldi al tatto. Si tratta di una condizione normale, che non indica alcun inconveniente.

Non caricare il gruppo batterie a temperature ambiente <4 °C o >40 °C. Temperatura di carica consigliata: circa 24 °C.

- Per caricare il gruppo batterie, inserirlo nel caricabatterie e collegare quest'ultimo alla rete. Accertarsi che il gruppo batterie sia inserito a

fondo nel caricabatterie. A questo punto l'indicatore rosso di carica inizia a lampeggiare. Dopo circa un'ora cessa di lampeggiare e rimane attivato. Ciò significa che il gruppo batterie è completamente caricato. Una volta caricato, il gruppo batterie si può estrarre in qualsiasi momento o si può lasciare indefinitamente nel caricabatterie collegato.

Inserimento e rimozione gruppo batterie

- Inserire il gruppo batterie nell'impugnatura (9) dell'utensile facendolo scattare in posizione.
- Per la rimozione del gruppo batterie, premere contemporaneamente i due pulsanti di rilascio ed estrarre il gruppo dall'impugnatura (9).

Inserimento e rimozione porta lama (fig. A)

L'avvitatore DEWALT utilizza lame esagonali da 1/4" ed adattatori fissati mediante una sfera caricata a molla, che si inserisce a scatto nella scanalatura della lama o dell'adattatore.

- Tirare il porta lama (5) in avanti ed inserire il gambo della lama il più possibile. Per bloccare la lama, rilasciare il porta lama.
- Rimuovere la lama tirando in avanti il porta lama ed estraendo quindi con movimento deciso la lama dal porta lama.

Interruttore avanti/indietro (fig. B)

- Per selezionare la rotazione in avanti (avvitatura) o indietro (svitatura), utilizzare il relativo interruttore a cursore (2), come mostrato (vedere le frecce sull'utensile).
- Prima di invertire la direzione di rotazione, rilasciare sempre l'interruttore e attendere che il motore si arresti completamente.

Regolazione della coppia (fig. B, C & D)

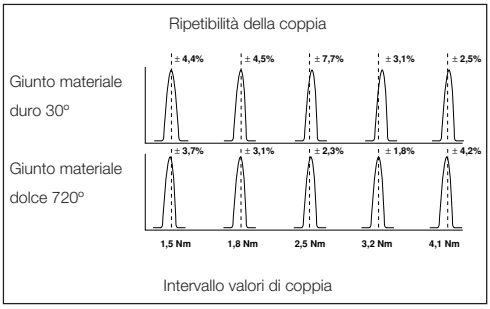
L'avvitatore a batteria con regolazione di coppia di precisione DEWALT può essere utilizzato per operazioni di avvitatura che richiedono una specifica coppia di serraggio. La regolazione della coppia consente di impostare valori compresi tra 1,5 e 4,5 Nm, con incrementi di 0,08 Nm.

- Verificare le specifiche relative alla coppia di serraggio corretta fornite dal produttore della vite che si sta utilizzando.
- Inserire la chiave a brugola da 1/4" (10), fornita con l'utensile, nel porta lama (5) e girarla ad udire uno scatto (fig. B).
- Inserire il telaio di regolazione coppia (7) nei due fori (3), come mostrato nella fig. C.
- Regolare fino a visualizzare il simbolo ↔ nella finestra (6).
- Rimuovere il telaio di regolazione coppia.
- Inserire nuovamente il telaio, come mostrato nella fig. D.
- Inserire la chiave a brugola da 1/4" nel porta lama.

La coppia esatta dipende dalle dimensioni e dal tipo di vite e dal materiale in uso.

- Girare la chiave a brugola da 1/4" al livello desiderato:
  per aumentare la coppia, girare in senso anti-orario (+);
  per diminuire la coppia, girare in senso orario (-);
  ogni scatto corrisponde a 0,08 Nm.
- Avvitare una vite in un pezzo di materiale di scarto.
- Misurare la coppia di serraggio utilizzando un torsiometro. Se necessario, regolare la coppia come sopra descritto.

Nel grafico sottostante viene illustrata la ripetibilità della coppia:



Istruzioni per l'uso

Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

Prima di mettere in funzione l'utensile:

- Montare l'inserto di avvitatura adeguato.
- Accertarsi che il gruppo batterie sia (completamente) caricato.

Accensione/Spegnimento (ON/OFF) (fig. A)

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore (1).
- L'utensile si ferma automaticamente quando raggiunge il valore di coppia impostato.
- Per bloccare l'utensile in posizione disattivata, portare il comando avanti/indietro (2) in posizione centrale.

Avvitatura (fig. A)

- Selezionare la rotazione avanti o indietro utilizzando il relativo interruttore a cursore (2).
- Inserire la lama nel taglio della vite.
- Mantenere l'utensile allineato rispetto alla vite ed applicarvi pressione non appena l'utensile tocca la superficie.
- Premere l'interruttore (1).
- Quando viene raggiunto il livello di coppia impostato, il motore si ferma e l'indicatore di coppia (8) si accende.
- Verificare la coppia con il misuratore di coppia (torsiometro).

Tempo di serraggio

L'avvitatore torsiometrico di precisione DEWALT impiega pochi secondi per avvitare la maggior parte delle viti in commercio. Il tempo di serraggio ed il rapporto di coppia esatti saranno determinati con l'esperienza.

L'applicazione di una coppia di serraggio eccessiva può comportare danni alla lama dell'utensile ed alla testa della vite.

Sono disponibili vari tipi opzionali di lame esagonali da 1/4", porta lama ed adattatori. Si raccomanda di utilizzare sempre accessori adatti per questo specifico utensile.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettroutensile DEWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Lubrificazione

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.

Pulitura

- Scollegare il caricabatterie prima di pulire l'esterno con un panno morbido.
- Rimuovere il gruppo batterie prima di effettuare la pulitura del vostro utensile.
- Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DEWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DEWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DEWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DEWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DEWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DEWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

SNOERLOZE ASSEMBLAGESCHROEVEDRAAIER DW900/DW901

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van DEWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

Technische gegevens	nl - 1
EG-Verklaring van overeenstemming	nl - 2
Veiligheidsinstructies	nl - 2
Inhoud van de verpakking	nl - 4
Beschrijving	nl - 4
Elektrische veiligheid	nl - 4
Monteren en instellen	nl - 4
Aanwijzingen voor gebruik	nl - 5
Onderhoud	nl - 6
Garantie	nl - 7

Technische gegevens

		DW900	DW901
Spanning	V	12,0	12,0
Toerental, onbelast	min^{-1}	850	1.400
Stifthouder		1/4" zeskant	1/4" zeskant
Koppel	Nm	1-4,5	1-4,5
Werkingsprincipe		instelbaar koppel	instelbaar koppel
Gewicht	kg	1,18	1,18

Accu*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Spanning	V	12,0	12,0
Vermogen	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Gewicht	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Oplader*		DE9108	DE9108
Netspanning	V_{AC}	230	230
Uitgangsspanning	V_{DC}	12	12
Oplaadstroom			
normaal	A	1,9	1,9
druppellaadstand	mA	40	40
Oplaadduur	h	1	1
Gewicht	kg	0,4	0,4

* Niet meegeleverd

** Met indicatielampje accu geladen

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Brandgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

DW900/DW901

DEWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DEWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 89/392/EEG, gemeten volgens EN 50144:

			DW900	DW901
L_{pA}	(geluidsdruk)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(geluidsvermogen)	dB(A)	74	74

* op de werkplek

Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

DW900	DW901
< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 **Zorg voor een opgeruimde werkomgeving**
Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 **Houd rekening met omgevingsinvloeden**
Stel elektrische machines niet bloot aan vocht. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht. Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 **Voorkom een elektrische schok**
Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI-) schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

4 **Houd kinderen uit de buurt**
Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen. Onder 16 jaar is supervisie verplicht.

5 **Berg de machine veilig op**
Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

6 **Draag geschikte werkkleding**
Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

7 **Draag een veiligheidsbril**
Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

8 **Let op de maximum geluidsdruk**
Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

9 Klem het werkstuk goed vast
Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Zorg voor een veilige houding
Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

11 Blijf voortdurend opletten
Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met beleid te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

12 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen
Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

13 Gebruik de juiste machine
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.
Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

14 Onderhoud de machine met zorg
Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend DEWALT Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

15 Controleer de machine op beschadigingen
Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan.
Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven.
Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend DEWALT Service-center.

16 Verwijder de accu
Verwijder de accu wanneer u de machine niet gebruikt, alvorens onderhoud te verrichten of hulpstukken te verwisselen.

17 Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT Service-center
Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften.
Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

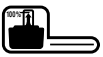
Extra veiligheidsrichtlijnen voor accu's

Voorkom kortsluiting tussen de contactpunten van een losse accu (bijv. door het bewaren van sleutels in dezelfde zak als de accu).

- De accuvloeistof bestaat uit een 25-30 % oplossing van kalium hydroxide en kan gevaarlijk zijn. Indien accuvloeistof met de huid in aanraking is gekomen, spoel dan de huid onmiddellijk met water af. Neutraliseer de vloeistof met een zwak zuur zoals citroensap of azijn. Indien de accuvloeistof in de ogen is gekomen, spoel de ogen dan gedurende minimaal 10 minuten met schoon stromend water. Raadpleeg vervolgens een arts.
- Probeer nooit een accu open te maken.

Labels op de oplader en op de accu
De labels op de oplader en op de accu laten de volgende pictogrammen zien:

Laadproces op gang


Laadproces beëindigd

Accu defect

Niet met geleidende voorwerpen aan de contactpunten komen

Geen beschadigde accu's laden

Lees voor het gebruik de handleiding

Gebruik de oplader uitsluitend voor DEWALT-accu's; andere accu's kunnen barsten en letsel of schade veroorzaken

Niet aan water blootstellen

Beschadigd snoer direct laten vervangen

Alleen laden bij temperaturen tussen 4 °C en 40 °C

Versleten accu's dienen op milieubewuste wijze te worden verwerkt

Verbrand de accu nooit

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Snoerloze assemblageschroevedraaier
1 Instelbeugel
1 1/4"-inbussleutel
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw DEWALT-assemblageschroevedraaier is speciaal ontworpen voor professioneel gebruik. Het koppel heeft een uitstekende repeteerbare nauwkeurigheid.

1 Schakelaar
2 L/R-schakelaar
3 Gaten voor instelbeugel
4 Indicatorring
5 Stifthouder
6 Venster
7 Instelbeugel voor instelling van het koppel
8 Koppelniveauindicator
9 Handgreep

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde spanning. Controleer altijd of de accuspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje. Controleer tevens of de ingangsspanning van de gebruikte oplader overeenkomt met uw netspanning.

Monteren en instellen

- Verwijder vóór het monteren en instellen altijd de accu uit de boormachine.
- Schakel de machine altijd uit alvorens de accu aan te brengen of te verwijderen.

Accu (fig. A)

Opladen

Als u de accu voor de eerste keer of na langdurige opslag oplaadt, zal deze slechts voor ca. 80% worden opgeladen. Na een aantal laad- en ontlaadcycli wordt de accu echter compleet opgeladen. Controleer altijd de netspanning, voordat u de accu oplaadt. Als de netspanning normaal aanwezig is, maar de accu niet wordt opgeladen, breng dan uw oplader naar een erkend DEWALT Service-center. Tijdens het opladen kunnen oplader en accu warm aanvoelen. Dit is normaal en duidt niet op een defect.

Laad de accu niet op bij omgevingstemperaturen <4 °C of >40 °C. Aanbevolen oplaadtemperatuur: ca. 24 °C.

- Plaats de accu in de oplader en steek de stekker van de oplader in het stopcontact. Let erop dat de accu goed in de oplader zit. De rode oplaadindicatie begint te knipperen. Na ca. 1 uur stopt het knipperen en brandt de indicatie continu. De accu is nu volledig opgeladen. De accu kan op elk gewenst moment uit de oplader worden gehaald of voor onbepaalde tijd in de op het net aangesloten oplader blijven zitten.

Plaatsen en verwijderen van de accu

- Duw de accu in de handgreep (9) totdat de accu vastklikt.

- Verwijder de accu door het tegelijkertijd indrukken van de twee vergrendelknoppen. Trek dan de accu uit de handgreep (9).

Plaatsen en verwijderen van een schroevedraaierstift (fig. A)

Uw DEWALT schroevedraaier is ontworpen voor 1/4" zeskantstiften en -adaptors. Ze worden in de stifthouder vergrendeld door een veerbelast kogeltje dat in de gleuf op de schacht van de stift gedrukt wordt.

- Verwijder de indicatorring (4).
- Trek de stifthouder (5) naar voren en duw de stift zover mogelijk naar binnen. Laat dan de stifthouder los: de stift is nu vergrendeld.
- Verwijder de stift door de stifthouder naar voren te trekken en de stift krachtig uit de stifthouder te trekken.
- Plaats de indicatorring (4).

L/R-schakelaar (fig. B)

- Selecteer de draairichting (links- of rechtsom) door het verschuiven van de L/R-schakelaar (2), zoals afgebeeld (zie de pijlen op de machine).
  R(echtsom) vooruit (indraaien van schroeven)
  L(inksom) achteruit (uitdraaien van schroeven)

Wijzig de draairichting uitsluitend als de machine volledig stilstaat.

Instellen van het koppel (fig. B, C & D)

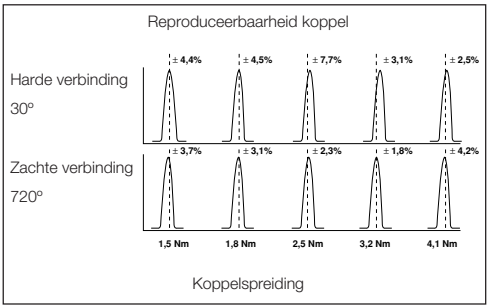
Dit model kan worden gebruikt voor het indraaien van schroeven waarbij een specifiek koppel is vereist. Er kunnen verschillende draaimomenten tussen 1,5 en 4,5 Nm worden ingesteld, met stappen van 0,08 Nm.

- Raadpleeg de specificaties van de schroevenfabrikant met betrekking tot het juiste koppel voor de gebruikte schroeven.
- Plaats de meegeleverde 1/4"-inbussleutel (10) in de stifthouder (5) en draai deze totdat u een klik hoort (fig. B).
- Plaats de instelbeugel (7) in de twee gaten (3) zoals is weergegeven in fig. C.
- Stel zodanig in, dat het symbool ↔ in het venster (6) verschijnt.
- Verwijder de instelbeugel.
- Plaats de instelbeugel zoals is weergegeven in fig. D.
- Plaats de 1/4"-inbussleutel in de stifthouder.

Het juiste koppel is afhankelijk van het formaat en type schroef en het materiaal waarin wordt gewerkt.

- Draai de 1/4"-inbussleutel in de gewenste stand: draai de inbussleutel linksom om het koppel te verhogen (+); draai rechtsom om het koppel te verlagen (-); Elke klik komt overeen met 0,08 Nm.
- Draai een schroef in een stukje afvalmateriaal.
- Controleer het koppel met een koppelmeter. Stel indien nodig het koppel opnieuw af zoals boven is weergegeven.

De repeteerbare nauwkeurigheid van het koppel is weergegeven in de onderstaande figuur.



Aanwijzingen voor gebruik

Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

Alvorens met de machine te gaan werken:

- Plaats de juiste schroevedraaierstift.
- Zorg dat de accu (helemaal) is opgeladen.

IN- en UITschakelen (fig. A)

- Druk op de schakelaar (1) om de machine te starten.
- De motor stopt automatisch zodra het ingestelde koppel wordt bereikt.
- Schuif de L/R-schakelaar (2) in de middenstand om de machine in de UIT-stand te blokkeren.

Schroeven (fig. A)

- Selecteer de gewenste draairichting met de L/R-schakelaar (2).
- Plaats het uiteinde van de schroevedraaierstift in het opnameprofiel van de schroefkop.

- Houd de machine in één lijn met de schroef en oefen druk uit zodra de machine het oppervlak raakt.
- Druk op de schakelaar voor elektronisch regelbaar toerental (1).
- Als het ingestelde koppel wordt bereikt, stopt de motor en de koppelniveauindicator (8) licht op.
- Controleer het koppel met behulp van een koppelmeter.

Aandraaitijd
Uw DEWALT-assemblageschroevedraaier heeft voor het vastdraaien van de meeste schroeven slechts enkele seconden nodig. De verhouding tussen aandraaitijd en koppel moet proefondervindelijk worden vastgesteld.

Te vast aandraaien van schroeven kan leiden tot beschadigingen aan zowel de schroevedraaierstift als de schroefkop.

Gebruik altijd de voor deze specifieke machine geschikte accessoires.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Smering
Uw machine heeft geen extra smering nodig.

Reiniging
- Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u de behuizing met een zachte doek reinigt.
- Verwijder de accu voordat u de machine reinigt.
- Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Gebruikte machines
Wanneer uw machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DEWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG" GARANTIE •
Indien uw DEWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer.
U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •
Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •
Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:
- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding).

OPPLADBAR DEWALT-SKRUTREKKER MED PRESISJONSINNSTILLING DW900/DW901

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

Tekniske data	no - 1
CE-Sikkerhetserklæring	no - 2
Sikkerhetsforskrifter	no - 2
Kontroll av pakkens innhold	no - 4
Beskrivelse	no - 4
Elektrisk sikkerhet	no - 4
Montering og justering	no - 4
Bruksanvisning	no - 5
Vedlikehold	no - 6
Garanti	no - 6

Tekniske data

		DW900	DW901
Spenning	V	12,0	12,0
Turtall/min, tomgang	850	1.400	
Bits-holder		1/4" hex	1/4" hex
Moment	Nm	1-4,5	1-4,5
Koblingsmetode		variabelt turtall	variabelt turtall
Vekt	kg	1,18	1,18

Batteripakke*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Spenning	V	12,0	12,0
Kapasitet	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Vekt	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Lader*		DE9108	DE9108
Nettspenning	V_{AC}	230	230
Avgitt spenning	V_{DC}	12	12
Ladestrøm			
normal ladning	A	1,9	1,9
vedlikeholdsladning	mA	40	40
Ladetid	h	1	1
Vekt	kg	0,4	0,4

* følger ikke med verktøyet

** med full målvisning

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:

Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.

Betegner risiko for elektrisk støt.

Brannfare.

CE-Sikkerhetserklæring

CE

DW900/DW901

DEWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 89/392/EEC, målt i henhold til EN 50144:

			DW900	DW901
L_{pA}	(lydnivå)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(akustisk effekt)	dB(A)	74	74

* ved brukerens øre

Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelverdien av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

DW900	DW901
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen, lett kan finne denne.
I tillegg til forskriftene under må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!
Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 **Bruk hørselsvern**
Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 **Hold arbeidsområdet rent og ryddig**
En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 **Tenk på arbeidsmiljøet**
Utsett ikke elektroverktøy eller lader for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 **Hold barn unna**
Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

5 **Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted**
Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

6 **Overbelast ikke maskinen**
Du arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

7 **Bruk riktig elektroverktøy**
Tving ikke maskinen til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for.

8 **Kle deg riktig**
Ha ikke på deg løsthengende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs.

Bruk hårnett hvis du har langt hår.

9 Bruk vernebriller
Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene dine og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

10 Sikre arbeidsstykket
Bruk tvinger eller skrustikker til å spenne fast arbeidsemnet. Dette er sikrere enn å forsøke å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

11 Strekk deg ikke for langt
Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

12 Vær nøye med vedlikeholdet
Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør.

13 Fjern skrunøkler
Gjør det til vane å sjekke om skrunøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

14 Fjern batteriet
Ta batteriet ut av verktøyet når det ikke er i bruk, før service og ved skifte av tilbehør som sagblad, bor og fres.

15 Vær oppmerksom
Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

16 Kontroller skadde deler
Før maskinen brukes på nytt, skal eventuelle skadde deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket, og sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted. Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

17 ADVARSEL!
Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

18 La verktøyet repareres av et autorisert DEWALT-serviceverksted
Dette elektroverktøyet er i samsvar med de gjeldende sikkerhetsforskrifter.
Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

Ekstra sikkerhetsregler for batteripakker

Brannfare! Unngå at metall kortslutter kontaktene på en batteripakke som er tatt ut (f.eks. ved at nøkler legges i samme lomme som en batteripakke).

- Batterivæsken, en 25-30 % løsning av kaliumhydroksid, kan være skadelig. Hvis det oppstår berøring med hud, må du straks skylle med vann. Nøytraliser med en svak syre, f.eks. sitronsaft eller eddik. Hvis du får væsken i øynene, må du rense dem med rikelig rent vann i minst 10 minutter. Kontakt lege.
- Forsøk ikke under noen omstendigheter å åpne en batteripakke.

Etikette på laderen og batteripakken
Etikettene på laderen og batteripakken viser følgende symboler:

Batteriet lader

Batteri ladet

Batteri defekt

Ikke berør dem med ledende gjenstander

Sett ikke skadde batteripakker inn i laderen

Les bruksanvisningen før laderen tas i bruk

Må bare anvendes for lading av DEWALT batterier; andre batteripakker kan revne og forårsake skader

Må ikke utsettes for fukt

Skift skadet ledning

Temperaturområde for lading 4 °C til 40 °C

Avhend batteripakken ifølge gjeldende miljøforskrifter

Ikke brenn batteripakken

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Oppladbar DEWALT-skrutrekker med presisjonsinnstilling
1 Bits-holder
1 1/4" sekskantnøkkel
1 Instruksjonshåndbok
1 Splittegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom denne håndboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

DEWALT-skrutrekkeren med perfekt innstillingsrepetisjon er utviklet for profesjonelt bruk.

1 Strømbryter
2 Forover/bakover-skyvebryter
3 Monteringshull for metallbøyle
4 Indikatorring
5 Bits-holder
6 Vindu
7 Metallbøyle for endring av momentinnstilling
8 Indikator for momentnivå
9 Grep

Elektrisk sikkerhet

Laderen er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i samsvar med spenningen på typeskiltet.

Montering og justering

- Før du monterer og justerer, må du alltid ta ut batteripakken.
- Slå alltid AV verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.

Batteripakke (fig. A)

Lading av batteripakken

Når du lader batteripakken for første gang, eller etter en langvarig oppbevaring, kan den bare ta imot 80 % opplading. Etter flere oppladninger og utladninger, vil batteripakken oppnå full kapasitet. Kontroller alltid nettet før du lader batteripakken. Hvis det er strøm på nettet, men batteripakken ikke blir oppladet, må du bringe laderen til et DEWALT-autorisert serviceverksted. Under oppladningen kan batteripakken kjennes varm ved berøring. Dette er normalt og er ikke tegn på at noe er galt.

Ikke lad batteripakken hvis omgivelsestemperaturen er <4 °C eller >40 °C. Anbefalt oppladningstemperatur: ca. 24 °C.

- Når du skal lade batteripakken, setter du den inn i laderen slik det vist på tegningen, og kobler laderen til strøm. Kontroller at batteripakken er satt helt inn i laderen. Den røde ladelampen vil blinke.
  Etter ca. 1 time vil den slutte å blinke og lyse jevnt. Batteripakken er nå fulladet. Du kan ta ut batteripakken eller la den stå i laderen så lenge du ønsker.

Innsetting og uttak av batteripakken

- Sett batteripakken inn i grepet (9) til det knepper på plass.
- Når du skal ta ut batteripakken, trykker du på de to utløserknappene samtidig og trekker pakken ut av grepet (9).

Bytte ut tilleggsutstyr med 1/4" sekskantskruer (fig. A)

Din DEWALT-skrutrekker har et 1/4" sekskantskruesystem. Skrutilbehøret blir holdt på plass i spindelen av en kule og en fjær som passer inn i et spor på tilbehørsakselen.

- Dra bits-holderen (5) forover og skyv bits-tappen inn så langt som mulig. Utløs bits-holderen for å låse fast bitsen.
- Fjern bitsen ved å dra bits-holderen forover og dra bitsen ut av bits-holderen.

Inn/ut-skruingsbryter (fig. B)

- For å velge mellom innskruing eller utskruing bruker du inn/ut-skruingsbryteren (2) som vist (se piler på verktøyet).
- Før du skifter skrueretning, skal du alltid utløse hastighetsinnstillingen og vente til motoren står helt stille.

Innstillingsjustering (fig. B, C & D)

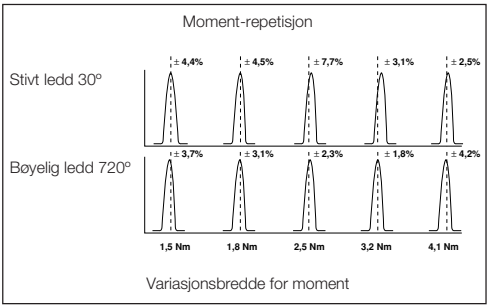
DEWALT presisjonsskrutrekker kan brukes til skruing hvor det kreves et spesifikt moment. Momentet kan innstilles mellom 1,5 og 4,5 Nm i trinn på 0,08 Nm.

- Finn riktig moment for den skruen som brukes i skrueprodusentens spesifikasjoner.
- En 1/4" sekskantnøkkel (10) følger med skrutrekkeren. Sett den inn i bits-holderen, og drei den helt rundt inntil du hører et klikk (fig. B).
- Sett metallbøylen (7) inn i de to hullene (3) som vist på fig. C.
- Juster inntil symbolet ↔ kommer frem i vinduet (6).
- Fjern metallbøylen.
- Sett metallbøylen tilbake på plass som vist i fig.D.
- Sett inn 1/4" sekskantnøkkel i bits-holderen.

Hvilket moment som skal brukes, kommer an på størrelsen på skruen, hvilken type skrue det er, og hva slags metall den er laget av.

- Drei 1/4" sekskantnøkkel til ønsket nivå: drei mot klokken for å øke momentet (+); drei med klokken for å redusere momentet (-). Hvert klikk tilsvarer 0,08 Nm.
- Prøve kjør en skrue inn i et testmaterial.
- Mål momentet med et momentmeter. Juster om nødvendig momentet slik det er beskrevet ovenfor.

Hvordan momentet gjentas, er vist i den grafiske fremstillingen nedenfor:



Bruksanvisning

Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

Før maskinen tas i bruk:

- Sett inn egnet tilbehør.
- Pass på at batteripakken er (helt) oppladet.

Start og stopp PÅ/AV (fig. A)

- Når du skal bruke verktøyet, må du trykke på strømbryteren (1).
- Når du skal stanse verktøyet, slippes strømbryteren (1).
- Når du skal låse verktøyet i AV-stilling, flytter du skyve-bryteren (2) til midtstillingen.

Skruing (fig. A)

- Velg forover/bakover-dreining ved hjelp av skyvebryteren (2).
- Sett tappen på skrutrekker-bitsen inn i sporet på skruen.
- Hold verktøyet rett på skruen og press så snart verktøyet er i kontakt med overflaten.
- Trykk på strømbryteren (1).
- Så snart justert momentnivå er nådd, stopper motoren og momentindikatoren (8) lyser.
- Sjekk momentet med et momentmeter.

Tidsbruk pr. skrue

Med DEWALT presisjonsskrutrekker trenger du bare noen få sekunder på å drive inn de fleste skruer. Nøyaktig tid og momentinnstilling vil du finne med litt erfaring i bruk av skrutrekkeren.

Hvis du skur til for hardt, kan det skade både skrutrekkerbitsen og skruehodet.

Forskjellige typer 1/4" sekskantstykker, holdere og tilsatser finnes. Bruk alltid tilleggsutstyr som passer for dette verktøyet.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DEWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

Smøring

Ditt elektoverktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

- Trekk støpselet til laderen ut av stikkontakten før huset rengjøres med en myk klut.
- Fjern batteripakken før rengjøring av elektroverktøyet.
- Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Utslitt verktøy

Vern om naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DEWALT-reparasjonsverksted.

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DEWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DEWALT forhandler eller til et DEWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSERVICE •

Skulle ditt DEWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DEWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DEWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.
  Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DEWALT autoriserte serviceverksted finner du i DEWALT katalogen, eller ved å kontakte DEWALT.

APARAFUSADORA SEM FIO COM TORQUE DE PRECISÃO DW900/DW901

Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica DEWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DEWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

Dados técnicos	pt - 1
Declaração CE de conformidade	pt - 2
Instruções de segurança	pt - 2
Verificação do conteúdo da embalagem	pt - 4
Descrição	pt - 4
Segurança eléctrica	pt - 4
Montagem e afinação	pt - 4
Modo de emprego	pt - 5
Manutenção	pt - 6
Garantia	pt - 7

Dados técnicos

		DW900	DW901
Voltagem	V	12,0	12,0
Velocidade em vazio	rpm	850	1.400
Encabadouro		1/4" hex	1/4" hex
Torque	Nm	1-4,5	1-4,5
Método de embraiagem		torque ajustável	torque ajustável
Peso	kg	1,18	1,18

Bateria*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Voltagem	V	12,0	12,0
Capacidade	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Peso	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Carregador*		DE9108	DE9108
Voltagem	V_{AC}	230	230
Saída	V_{DC}	12	12
Corrente de carga			
modalidade normal	A	1,9	1,9
modalidade manutenção de carga	mA	40	40
Tempo de carga	h	1	1
Peso	kg	0,4	0,4

* não fornecido com a ferramenta

** com indicação completa por mostrador

Os seguintes símbolos são usados neste manual:

Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.

Indica tensão eléctrica.

Perigo de incêndio.

Declaração CE de conformidade

CE

DW900/DW901

A DEWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 89/392/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, quieira consultar a DEWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 89/392/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

			DW900	DW901
L_{pA}	(pressão sonora)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(potência sonora)	dB(A)	74	74

* junto ao ouvido do operador

Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

	DW900	DW901
	< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto.
Guarde estas instruções!

Instruções gerais

1 **Mantenha a área de trabalho arrumada**
As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2 **Cuide do ambiente da área de trabalho**
Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 **Tenha cuidado com os choques eléctricos**
Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, execução de soldadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada intercalando-se um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

4 **Mantenha as crianças afastadas**
Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.

5 **Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas**
Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas devem guardadas num sítio seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

6 **Vista-se de maneira apropriada**
Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

7 **Utilize óculos de protecção**
Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó ou partículas volantes.

8 **Tenha cuidado com o ruído**
Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

9 Segure firmemente as peças de trabalho
Utilize grampos ou um torno para segurar a trabalhar. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10 Verifique a sua posição
Mantenha sempre o equilíbrio.

11 Esteja atento
Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

12 Tire as chaves de aperto
Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

13 Empregue as ferramentas apropriadas
Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho duma ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.
AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

14 Cuide das suas ferramentas com atenção
Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afiadas e limpas. Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios. Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

15 Verifique as peças danificadas
Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado. Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções. Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica DEWALT.

16 Retire o jogo de baterias
Retire o jogo de baterias quando não estiverem em uso, antes de manutenção e ao substituir accessórios.

17 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica DEWALT
Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de ferramentas eléctricas deverá estar exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

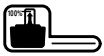
Regras adicionais de segurança para baterias

Perigo de incêndio! Evite curto-circuito metálico nos contactos de uma bateria (p.e. chaves de porcas na mesma caixa que as baterias).

- O líquido da bateria, uma solução de hidróxido de potássio, pode ser nocivo. Em caso de contacto com a pele, lave imediatamente com água. Neutralize com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre. Em caso de contacto com os olhos, enxague abundantemente com água limpa durante 10 minutos. Consulte um médico.
- Nunca tente abrir um jogo de baterias, por qualquer razão que seja.

Placas em carregador e jogo de baterias
Os seguintes símbolos são indicados as placas em carregador e jogo de baterias:

Em carga


Carregada

Bateria defeituosa

Não toque nos terminais com objectos condutores

Não carregue baterias danificadas, substitua imediatamente

Leia o manual de instruções antes de usar

Use só baterias DEWALT, outras podem explodir causando ferimentos e danos

Não usar em ambientes húmidos

Substituir imediatamente cabos defeituosos

Carregar só entre 4 °C e 40 °C

Ao fim da actividade desta bateria, desfaça-se dela da maneira menos nociva para o nosso ambiente

Não queime as baterias

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Aparafusadora sem fio com torque de precisão
1 Estrutura de arame
1 Chave Allen 1/4"
1 Manual de instruções
1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua aparafusadora sem fio com torque de precisão DEWALT com possibilidade de repetir o mesmo valor de torque de forma precisa, foi concebida para aplicações profissionais.

1 Interruptor
2 Selector de sentido de rotação
3 Orifícios de montagem da estrutura de arame
4 Anel indicador
5 Fixador do encabadouro
6 Janela
7 Estrutura de arame para ajustamento do torque
8 Indicador do nível de torque
9 Punho

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à voltagem indicada na placa de identificação do carregador.
Verifique também de a voltagem do carregador corresponde à voltagem da rede.

Montagem e afinação

- Antes da assemblagem e do ajuste, retire sempre a bateria.
- Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.

Bateria (fig. A)

Carregador

A bateria, após a primeira carga, só aceita uma carga de 80%. Depois de diversos ciclos de carga e descarga, já aceita a capacidade total.
Controle sempre a corrente antes de carregar a bateria. Se a corrente funciona bem e a bateria não é carregada, leve o seu carregador a um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Durante a carga, o carregador e a bateria poderão ficar um pouco quentes. Isto é normal e não indica qualquer problema.

Não carregue o bateria a temperaturas ambientes menores que 4 °C ou maiores que 40 °C.
Recomendamos uma temperatura de carga de: aprox. 24 °C.

- Para carregar a bateria, insira-a no carregador como indicado e ligue-o. Certifique-se de que a bateria está completamente inserida no carregador. O indicador de carga vermelho começa a piscar. Depois de cerca de 1 hora, o indicador fica permanentemente aceso. A bateria está então completamente carregada.

A bateria pode ser retirada em qualquer altura ou continuar a ser carregada indefinidamente.

Colocação e remoção da bateria

- Coloque a bateria no punho (9) até se ouvir um estalido.
- Para retirar a bateria, carregue nos dois botões ao mesmo tempo e puxe-a para fora do punho (9).

Colocar as pontas de aparafusar (fig. A)

A sua chave de parafusos DEWALT tem uma haste hexagonal de 1/4". A ponta está retida no encabadouro por meio duma esfera e uma mola, que encaixa numa ranhura na haste da ponta de aparafusar.

- Puxe o fixador de pontas (5) para a frente e introduza a haste da ponta até onde for possível. Liberte o fixador da ponta para a prender.
- Retire a ponta puxando o respectivo fixador para a frente e puxando firmemente a ponta para fora do fixador.

Dispositivo selector de reversibilidade (fig. B)

- Para seleccionar o sentido de rotação, use o dispositivo selector de reversibilidade (2) conforme o indicado (ver setas existentes na ferramenta).
- Liberte sempre o interruptor e aguarde até que o motor pare completamente, antes de mudar o sentido de rotação.

Ajustamento do torque (fig. B, C & D)

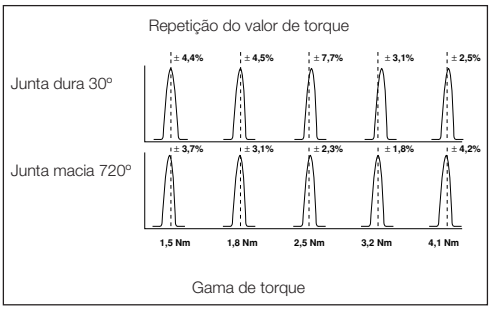
A sua aparafusadora sem fio com torque de precisão DEWALT pode ser usada para operações de aparafusamento que exijam um torque específico. O ajustamento do torque permite ajustes entre 1,5 e 4,5 Nm, por passos de 0,08 Nm.

- Verifique as especificações do fabricante do parafuso, procurando o torque adequado ao parafuso usado.
- Introduza a chave Allen 1/4" (10) fornecida com a ferramenta no fixador da ponta (5) e rode-a até ouvir um estalido (fig. B).
- Introduza a estrutura de arame (7) nos dois orifícios (3) conforme se indica na fig. C.
- Regule até aparecer o símbolo ↔ na janela (6).
- Retire a estrutura de arame.
- Volte a introduzir a estrutura de arame conforme o indicado na fig. D.
- Introduza a chave Allen 1/4" no fixador da ponta.

O torque exacto depende do tamanho e tipo de parafuso e do material usado.

- Rode a chave Allen 1/4" até ao nível desejado: para aumentar o torque, rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (+); para diminuir o torque, rode no sentido dos ponteiros do relógio (-); cada estalido corresponde a 0,08 Nm.
- Aparafuse um parafuso num pedaço de material inútil.
- Meça o torque usando um medidor. Se necessário, ajuste o torque conforme o anteriormente descrito.

A repetição do torque é ilustrada no gráfico seguinte:



Modo de emprego

Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Antes de colocar em funcionamento:

- Coloque a ponta de aparafusar apropriada.
- Certifique-se de que a bateria está (completamente) carregada.

Ligar e Desligar (fig. A)

- Para pôr a ferramenta em funcionamento, carregue no interruptor (1).
- A ferramenta pára automaticamente quando atinge o nível de torque estabelecido.
- Para manter a ferramenta na posição desligada, mova o dispositivo de selecção (2) para a posição central.

Aparafusar (fig. A)

- Seleccione a rotação de avanço ou recuo usando o dispositivo de selecção (2).

- Introduza a ponta da chave de parafusos na ranhura do parafuso.
- Mantenha a ferramenta alinhada com o parafuso e pressione logo que a ferramenta tocar a superfície.
- Pressione o interruptor variável (1).
- Logo que for atingido o nível de torque ajustado, o motor pára e o indicador do nível de torque (8) acende-se.
- Verifique o torque com um medidor.

Tempo de aperto
A sua chave de parafusos de torque de precisão DEWALT precisa apenas de alguns segundos para apertar a maior parte dos parafusos. O tempo exacto de aperto e a taxa de torque serão determinados pela experiência.

Se apertar os parafusos com demasiada firmeza, poderá provocar danos na ponta da chave de parafusos e na cabeça do parafuso.

Existem opcionalmente vários tipos de pontas hexagonais 1/4", fixadores e adaptadores. Use sempre acessórios adequados a esta ferramenta específica.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DEWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

Lubrificação
A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.

Limpeza
- Retire a ficha do carregador da tomada antes de limpar o corpo do carregador utilizando um pano macio.
- Remova a bateria antes de limpar a sua Ferramenta Eléctrica.
- Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ferramentas já usadas
Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DEWALT, onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DEWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DEWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DEWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DEWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DEWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DEWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DEWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

LADATTAVA TARKAN VÄÄNTÖMOMENTIN RUUVINVÄÄNNIN DW900/DW901

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DEWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DEWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

Tekniset tiedot	fi - 1
CE-Vaatimustenmukaisuustodistus	fi - 2
Turvallisuusohjeet	fi - 2
Pakkauksen sisältö	fi - 4
Kuvaus	fi - 4
Sähköturvallisuus	fi - 4
Asennus ja säädöt	fi - 4
Käyttöohjeet	fi - 5
Huolto-ohjeita	fi - 6
Takuu	fi - 6

Tekniset tiedot

		DW900	DW901
Jännite	V	12,0	12,0
Kuormittamaton kierrosnopeus/min		850	1.400
Karakiinnitys		1/4" kuusio	1/4" kuusio
Vääntömomentti	Nm	1-4,5	1-4,5
Kytkinmenetelmä		säädettävä vääntömomentti	säädettävä vääntömomentti
Paino	kg	1,18	1,18

Akku*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Jännite	V	12,0	12,0
Teho	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Paino	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Latauslaite*		DE9108	DE9108
Jännite	V_{AC}	230	230
Latausjännite	V_{DC}	12	12
Latausvirta			
normaalitila	A	1,9	1,9
huoltotila	mA	40	40
Latausaika	h	1	1
Paino	kg	0,4	0,4

* ei koneen mukana

** täydelliset mittamerkinnät

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:

⚠ Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.

Osoittaa sähköiskun vaaraa.

Palovaara.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus

CE

DW900/DW901

DEWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DEWALTtilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 89/392/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

			DW900	DW901
L_{pA}	(äänenpaine)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(ääniteho)	dB(A)	74	74

* käyttäjän korvassa

Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144:n mukaan:

DW900	DW901
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.
Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!
Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

1. **Käytä kuulosuojaimia**
   Eri materiaaleja työstettäessä saattaa melutaso vaihdella ja kohoaa toisinaan yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.
2. **Pidä työskentelyalue järjestyksessä**
   Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.
3. **Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi**
   Älä vie sähkötyökalua tai laturia ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
4. **Varjeltava lapsilta**
   Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.
5. **Säilytä työkalua oikein**
   Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.
6. **Älä ylikuormita sähkötyökalua**
   Liiallisen leikkausvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen. Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.
7. **Valitse oikea sähkötyökalu**
   Käytä työkalua ainoastaan työhön, johon se on tarkoitettu.
8. **Pukeudu asianmukaisesti**
   Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.
9. **Käytä suojalaseja**
   Käytä suojalaseja, etteivät lastut pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

10 Kiinnitä työkappale oikein
Käytä ruuvipuristinta tai ruuvipenkkiä, jotta työstökappale pysyy kunnolla paikoillaan. Näin vapautat molemmat kädet työhön.

11 Älä kurottele
Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

12 Hoida työkalua huolella
Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita. Tarkista liitäntäjohdon kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

13 Poista avaimet
Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

14 Ole tarkkaavainen
Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

15 Tarkista, että laturi on kunnossa
Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkasta turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee vaihtaa tai korjata valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä.
Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla.

16 Turvallisuudeksi
Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita. Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

17 Akun poistaminen
Poista akku koneesta aina ennen koneen huoltoa sekä silloin, kun kone ei ole käytössä tai kun koneeseen vaihdetaan lisävarusteita.

18 Korjauta koneesi DEWALTin valtuuttamalla huoltokorjaamolla.
Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen.
Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

Akkujen käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

Palovaara! Vältä irrotetun akkupaketin liittimien oikosulku (esim. älä säilytä avaimia samassa taskussa akkujen kanssa.)

- Akkuneste, 25 - 30 % hydroksidiliuos, saattaa olla haitallista. Jos akkunestettä pääsee iholle, huuhdo se runsaalla vedellä. Neutraloi akkuneste etikalla tai sitruunamehulla. Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhdo silmiä runsaalla vedellä ainakin 10 minuuttia, ja ota heti yhteys lääkäriin.
- Älä koskaan yritä avata akkupakettia.

Akun ja laturin etiketit
Akun ja laturin etiketeistä näet seuraavat merkit:

Lataus käynnissä

Akku latautunut

Akku viallinen

Älä kosketa akun napoja sähköä johtavilla esineillä

Älä yritä ladata viallisia akkuja

Lue käyttöohje

Tarkoitettu ainoastaan DEWALT-akkujen lataamiseen; muut saattavat haljeta ja aiheuttaa henkilö- ja muita vahinkoja

Laturi ei saa kastua

Vaihda viallinen johto välittömästi

Latauslämpötila +4 °C ja +40 °C välillä

Hävitä akku ympäristöystävällisellä tavalla

Älä missään tapauksessa polta akkupakettia

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

1 Ladattava tarkan vääntömomentin ruuvinväännin
1 Metallilankasäädin
1 Kuusiokoloavain 1/4"
1 Käyttöohje
1 Räjähdyskuva

- Tarkista, etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

DEWALT- tarkan vääntömomentin ruuvinväännin, jonka vääntömomentin toistettavuus on täydellinen, on suunniteltu ammattikäyttöön.

1 Virrankatkaisija
2 Pyörimissuunnan vaihtokytkin
3 Metallilankasäätimen kiinnitysreiät
4 Ilmaisinrengas
5 Kärjenpidin
6 Ikkuna
7 Metallilankasäädin vääntömomentin säätämistä varten
8 Vääntömomentin osoitin
9 Kahva

Sähköturvallisuus

Latauslaite on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Asennus ja säädöt

- Poista akku koneesta aina ennen asennuksia ja säätöjä.
- Sammuta kone aina (OFF) ennen kuin poistat akkupaketin.

Akkupaketti (Kuva A)

Akkujen lataaminen

Kun akut ladataan ensimmäisen kerran tai pitkän varastoajan jälkeen, ne varautuvat vain noin 80 %:sti. Usean purkaus/latauskerran jälkeen akut latautuvat täyteen tehoonsa. Tarkista verkkokytkentä aina ennen kuin alat ladata akkuja. Jos sähköverkko antaa virtaa, mutta akut eivät lataudu, vie latauslaite valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.
Latauksen aikana latauslaite ja akut voivat lämmetä, mikä on aivan normaalia.

Älä lataa akkuja, mikäli ympäristön lämpötila on alle 4° C tai yli 40 °C. Suositeltava latauslämpötila noin 24 °C.

- Pane akkupaketti (8) latausta varten latauslaitteeseen (10) kuten kuvassa on esitetty ja kytke latauslaite sähköverkkoon. Varmista, että akku on tukevasti paikallaan latauslaitteessa. Punainen latausvalo (11) vilkkuu. Noin yhden tunnin varausajan jälkeen punainen valo alkaa palaa yhtäjaksoisesti. Tällöin akkupaketti on täysin latautunut. Akkupaketti voidaan poistaa latauslaitteesta tai se voidaan jättää latauslaitteeseen, kunnes akkuja jälleen tarvitaan.

Akun irrottaminen ja kiinnittäminen

- Kiinnitä akku kahvaan (9) kunnes se naksahtaa paikoilleen.
- Kun irrotat akun, paina kahta vapautinpainiketta samanaikaisesti, ja irrota akku kahvasta (9).

Ruuvitalttaosan asettaminen paikoilleen ja poistaminen (kuva A)

DEWALT- tarkan vääntömomentin ruuviporassa käytetään 1/4" kuusiokärkiä ja sovittimia, jotka kiinnittyvät jousikuormitteisen kuulan painuessa kärjessä tai sovittimessa olevaan uraan.

- Vedä kärjenpidintä (5) eteenpäin ja työnnä kärjen varsi sisään niin pitkälle kuin mahdollista. Lukitse kärki paikoilleen vapauttamalla pidin.
- Poista kärki vetämällä kärjenpidintä eteenpäin ja vetämällä kärki napakasti ulos pitimestä.

Eteen/Taakse liukukytkin (kuva B)

- Valitse pyörimissuunta eteen tai taakse liukukytkimen (2) avulla ohjeiden mukaisesti (ks. nuolet työkalussa).
- Vapauta aina käynnistyskytkin (1) ja odota kunnes moottori on täysin pysähtynyt ennen kuin vaihdat pyörimissuuntaa.

Vääntömomentin säätäminen (kuva B, C & D)

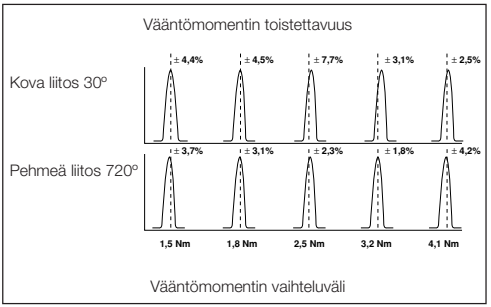
DEWALT- tarkan vääntömomentin ruuvinväännintä käytetään ruuvien kiinnittämiseen, kun tarvitaan tarkkaa vääntömomenttia. Vääntömomenttia voidaan säätää 1,5 ja 4,5 Nm:n välillä, 0,08 Nm kerrallaan.

- Tarkista ruuvinvalmistajan ohjeista, mikä on oikea vääntömomentti käyttämällesi ruuville.
- Aseta työkalun mukana tuleva 1/4" kuusiokoloavain (10) kärjenpitimeen (5) ja käännä kunnes kuulet naksahduksen (kuva B).
- Aseta metallilankasäädin (7) reikiin (3)kuvan C mukaisesti.
- Säädä että ikkunassa (6) näkyy merkki ↔ .
- Irrota säädin.
- Aseta säädin uudelleen paikoilleen kuvan D mukaisesti.
- Aseta 1/4" kuusiokoloavain kärjenpitimeen.

Tarkka vääntömomentti riippuu käytettävän ruuvin koosta ja mallista sekä käytettävästä materiaalista.

- Käännä 1/4" kuusiokoloavainta halutun vääntömomentin saavuttamiseksi: vääntömomentti kasvaa, kun käännät vastapäivään (+); vääntömomentti pienenee, kun käännät myötäpäivään (-); jokainen naksahdus vastaa 0,08 Nm:ä.
- Tarkista koneen toiminta kiinnittämällä testiruuvi jätemateriaaliin.
- Mittaa vääntömomentti torsiometrin avulla. Säädä vääntömomenttia edellä annettujen ohjeiden mukaisesti tarvittaessa.

Vääntömomentin toistuvuus on esitetty alla olevassa kaaviossa:



Käyttöohjeet

Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

Ennen käyttämistä:

- Kiinnitä koneeseen sopiva ruuvikärki.
- Varmista, että akut ovat (täyteen) ladatut.

Koneen käynnistäminen (ON) ja sammuttaminen (OFF) (kuva A)

- Paina nopeudensäätökytkintä (1).
- Kone pysähtyy automaattisesti saavutettuaan asetetun vääntömomentin.
- Kun haluat lukita koneen OFF-asentoon, käännä suunnanvaihtokytkin (2) keskiasentoon.

Ruuvin kiinnittäminen (kuva A)

- Valitse pyörimissuunta liukukytkimen avulla (2).
- Aseta ruuvitalttaosan kärki ruuvin päässä olevaan uraan.
- Pidä kone samassa linjassa ruuvin kanssa ja paina lujemmin heti koneen koskettaessa pintaa, johon ruuvi kiinnitetään.
- Paina nopeudensäätökytkintä (1).
- Heti kun kone on saavuttanut asetetun vääntömomenttitason, moottori pysähtyy, ja vääntömomentin osoittimeen syttyy valo (8).
- Tarkista vääntömomentti torsiometrin avulla.

Kiristysaika

DEWALT- tarkan vääntömomentin ruuvinvääntimellä voidaan useimmat ruuvit kiristää muutamassa sekunnissa. Tarkka kiristysaika ja vääntömomenttisuhde selviävät käytössä.

Ruuvin kiristäminen liian tiukkaan voi vahingoittaa sekä ruuvitalttakärkeä että ruuvin päätä.

Saatavana on useantyyppisiä 1/4" kärkiä, pitimiä, kantoja ja sovittimia. Käytä aina kyseiseen koneeseen sopivia osia.

Ota yhteys myyjääsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DEWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.

Puhdistus

- Vedä laturin pistotulppa pistorasiasta, ennenkuin puhdistat vaipan pehmeällä rievulla.
- Irrota akkukotelo, ennenkuin puhdistat sähkötyökalusi.
- Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Koneet, joita ei enää tarvita

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DEWALTin huoltopisteeseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DEWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DEWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DEWALT-myyjäsi tai valtuutetun DEWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DEWALTiin.

SLADDLÖS SKRUVDRAGARE MED PRECISIONSMOMENT DW900/DW901

Vi gratulerar!

Du har valt ett DEWALT elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

Tekniska data	sv - 1
CE-Försäkran om överensstämmelse	sv - 2
Säkerhetsinstruktioner	sv - 2
Kontroll av förpackningens innehåll	sv - 4
Beskrivning	sv - 4
Elektrisk säkerhet	sv - 4
Montering och inställning	sv - 4
Bruksanvisning	sv - 5
Skötsel	sv - 6
Garanti	sv - 7

Tekniska data

		DW900	DW901
Spänning	V	12,0	12,0
Varvtal obelastad/min		850	1,400
Bithållare		1/4" sexkant	1/4" sexkant
Vridmoment	Nm	1-4,5	1-4,5
Kopplingsmetod		inställbart moment	inställbart moment
Vikt	kg	1,18	1,18

Batteripaket*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Spänning	V	12,0	12,0
Kapacitet	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Vikt	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Laddare*		DE9108	DE9108
Nätspänning	V_{AC}	230	230
Effekt	V_{DC}	12	12
Laddningsström			
normal laddning	A	1,9	1,9
underhållsladdning	mA	40	40
Laddningstid	h	1	1
Vikt	kg	0,4	0,4

* medföljer ej apparaten

** med fullständig skalangivelse

Följande symboler har använts i handboken:

Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.

Anger risk för elektrisk stöt.

Brandfara.

CE-Försäkran om överensstämmelse

CE

DW900/DW901

DEWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 89/392/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DEWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 89/392/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

		DW900	DW901
L_{pA} (ljudtryck)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	74	74

* vid användarens öra

Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

DW900	DW901
< 2,5 m/s^2	< 2,5 m/s^2

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

H. Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen.
Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetarskyddsstyrelsens regler.

VARNING!
När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 **Använd hörselskydd**
Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 **Håll arbetsområdet i ordning**
Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 **Tänk på arbetsmiljöns inverkan**
Utsätt inte elverktyg eller laddare för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 **Utom räckhåll för barn**
Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

5 **Förvara verktyg säkert**
När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

6 **Överbelasta inte elverktyg**
Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

7 **Använd rätt elverktyg**
Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för.

8 **Klä Dig rätt**
Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårnät om Du har långt hår.

9 Använd skyddsglasögon
Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

10 Sätt fast arbetsstycket
Använd skruvtvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

11 Sträck Dig inte för mycket
Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

12 Sköt tillbehören med omsorg
Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör.

13 Avlägsna batteriet
Tag ut batteriet från verktyget när det inte är i bruk, innan service och vid byte av tillbehör såsom sågklinga, borr och fräs.

14 Tag bort nycklar
Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

15 Var uppmärksam
Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

16 Kontrollera laddare för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget
Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen.
Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer.
En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen.
Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

17 För Din personliga säkerhet
Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

18 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd DEWALT serviceverkstad
Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för batteripaket

Brandfara! Undvik att ett löstaget batteripakets kontakter kortsluts av metall (t ex nycklar som ligger i samma ficka som ett batteripaket).

- Batterivätskan, en 25-30% lösning av kaliumhydroxid, kan vara skadlig. Vid kontakt med huden, spola omedelbart med vatten. Neutralisera med en svag syra, t ex citronjuice eller ättika. Vid kontakt med ögonen, skölj rikligt med vatten i minst 10 minuter. Tillkalla läkarhjälp.
- Försök aldrig någonsin öppna ett batteripaket.

Etiketterna på laddaren och batteriepaketet
Etiketterna på laddaren och på batteriepaketet visar följande symboler:

Batteriet laddar

Batteri laddat

Batteri defekt

Vidrör aldrig med ledande föremål

Använd aldrig ett sprucket eller skadat batteripaket

Läs bruksanvisningen

Endast för laddning av DEWALT batterier; andra batterier kan spricka och förorsaka personskada och skada på verktyget

Får ej utsättas för väta

Byt ut defekt sladd omedelbart

Temperaturområde för uppladdning +4 °C till +40 °C

När detta batteripaket har nått sin tekniska livslängd, tänk på miljön och släng batteripaketet enligt gällande miljöföreskrifter

Batteripaketet får ej eldas upp

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Uppladdningsbar skruvdragare med precisionsmoment
1 Trådram
1 1/4" Insexnyckel
1 Instruktionshandbok
1 Servicekort

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din DEWALT skruvdragare med precisionsmoment är konstruerad för professionella tillämpningar.

1 Strömbrytare
2 Väljare höger/vänstergång skjutreglage
3 Monteringshål för trådram
4 Indikatorring
5 Bitshållare
6 Fönster
7 Trådram för momentinställning
8 Indikator vridmoment
9 Handtag

Elektrisk säkerhet

Laddaren är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Montering och inställning

- Avlägsna alltid batteripaketet innan du påbörjar montering eller inställning.
- Stäng alltid av maskinen innan batteripaketet sätts in eller avlägsnas.

Batteripaket (fig. A)

Laddning av batteripaketet

Första gången ett batteri laddas, eller när det har legat en längre tid, kan det bara laddas till 80%. Efter några laddnings-/urladdningscykler uppnår batteripaketet full kapacitet.
Kontrollera alltid nätanslutningen innan batteripaketet laddas. Om nätanslutningen fungerar men batteripaketet inte laddas, tag laddaren till en godkänd DEWALT serviceverkstad. Under laddningen kan laddaren och batteripaketet kännas varma. Detta är normalt och betyder inte att något problem föreligger.

Ladda inte batteripaketet vid omgivningstemperaturer på <4 °C eller >40 °C. Rekommenderad laddningstemperatur: ca. 24 °C.

- För att ladda batteripaketet, placera det i laddaren enligt bilden och anslut laddaren till nätet. Se till att batteripaketet sitter ordentligt i laddaren. Den röda laddningsindikatorn blinkar. Efter ca. 1 timme slutar den blinka och börjar lysa stadigt. Batteripaketet är nu helt laddat. Batteripaketet kan avlägsnas när som helst eller lämnas obegränsat i den anslutna laddaren.

Insättning och avlägsnande av batteripaketet

- Skjut in batteripaketet i handtaget (9) tills det klickar på plats.
- För att avlägsna batteripaketet, tryck in de båda spärrknapparna (9) samtidigt och drag ut paketet ur handtaget (9).

Isättning och avlägsnande av ett skruvverktyg (fig. A)

Din DEWALT skruvdragare använder 1/4" sexkantbits och adaptrar som hålls på plats av en fjädrad kula som klickar in i verktygets eller adapterns skåra.

- Drag bitshållaren (5) framåt och sätt in verktygets skaft så långt som möjligt. Verktyget spärras genom att släppa bitshållaren.
- Avlägsna verktyget genom att dra bitshållaren framåt och dra verktyget stadigt ut ur hållaren.

Skjutreglage höger/vänstergång (fig. B)

- Välj höger- eller vänstergång (2) genom att använda skjutreglaget enligt bilden (se pilarna på maskinen).
- Släpp alltid den strömbrytaren och vänta tills motorn har stannat helt innan du ändrar vridriktning.

Inställning vridmoment (fig. B, C & D)

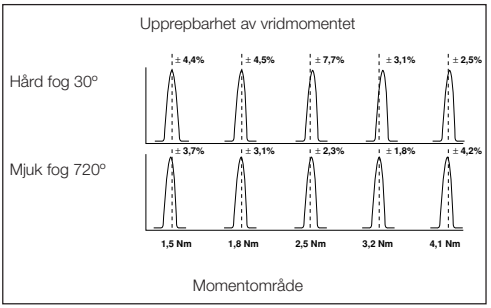
Din DEWALT skruvdragare med precisionsmoment kan användas för skruvdragningsarbeten som kräver ett specifikt vridmoment. Vridmomentet kan ställas in mellan 1.5 och 4.5 Nm, i steg på 0.08 Nm.

- Se skruvfabrikantens specifikationer för rätt vridmoment vid den skruv som används.
- Sätt in den bifogade 1/4" insexnyckeln (10) i bitshållaren (5) och vrid tills du hör ett klick (fig. B).
- Sätt in trådramen (7) i de båda hålen (3) som visas i fig. C.
- Ställ in tills symbolen ↔ är synlig i fönstret (6).
- Avlägsna trådramen.
- Sätt in ramen på nytt på det sätt som visas i fig. D.
- Sätt in den 1/4" insexnyckeln i bitshållaren.

Vridmomentets exakta värde beror på skruvens typ och storlek och vilket material som används.

- Vrid den 1/4" insexnyckeln till önskad nivå: för högre vridmoment, vrid motsols (+); för lägre vridmoment, vrid medsols (-); varje klick motsvarar 0.08 Nm.
- Drag en skruv i en bit avfallsmaterial.
- Mät vridmomentet med en momentmätare. Justera om så behövs momentinställningen enligt ovanstående beskrivning.

Momentets upprepbarhet illustreras i nedanstående graf:



Bruksanvisning

Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

Innan Du börjar:

- Montera rätt tillbehör.
- Se till att batteripaketet är (helt) laddat.

Strömbrytare (fig. A)

- Starta maskinen genom att trycka på den strömbrytaren (1).
- Verktyget stannar automatiskt när den når det inställda vridmomentet.
- För att spärra redskapet i avstängt läge, sätt höger/vänsterväljaren (2) i mittläge.

Skruvdragning (fig. A)

- Välj höger- eller vänstergång med skjutreglaget (2).
- Sätt skruvbitsets käft i skruvhuvudets springa.
- Håll verktyget i linje med skruven och utöva tryck så snart verktyget vidrör ytan.
- Tryck på den strömbrytaren (1).
- Så snart det inställda vridmomentet har uppnåtts stannar motorn och tänds indikatorn för vridmoment (8).
- Kontrollera vridmomentet med en momentmätare.

Åtdragningstid

Din DEWALT skruvdragare med precisionsmoment kräver endast att fåtal sekunder för att dra åt de flesta skruvar. Det exakta förhållandet mellan åtdragningstid och vridmoment är en fråga om erfarenhet.

Om skruvar dras åt för hårt kan detta skada både skruvdragarbitset och skruvens huvud.

Olika typer av 1/4" sexkantbits, hållare och adaptrar finns tillgängliga som extrautrustning. Använd alltid tillbehör som passar till det här specifika verktyget. Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DEWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

Rengöring

- Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.
- Koppla ur laddningsapparaten innan ni gör rent huset med en mjuk trasa.
- Ta bort batteripaketet innan du gör ren ditt elverktyg.

Förbrukade maskiner

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DEWALT serviceverkstad.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DEWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DEWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DEWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DEWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DEWALT.

ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΜΕ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΡΟΠΗ DW900/DW901

Θερμά συγχαρητήρια!
Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

Τεχνικά χαρακτηριστικά	el - 1
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	el - 2
Οδηγίες ασφαλείας	el - 2
Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας	el - 4
Περιγραφή	el - 4
Ηλεκτρική ασφάλεια	el - 4
Συναρμολόγηση και ρύθμιση	el - 4
Οδηγίες χρήσεως	el - 5
Συντήρηση	el - 6
Εγγύηση	el - 7

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DW900	DW901
Τάση	V	12,0	12,0
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min^{-1}	850	1.400
Θήκη για μύτες		1/4" hex	1/4" hex
Ροπή	Nm	1-4,5	1-4,5
Μέθοδος σύσφιγξης		ρυθμιζόμενη ροπή	ρυθμιζόμενη ροπή
Βάρος	kg	1,18	1,18

Συγκρότημα μπαταριών*		DE9074/DE9073**/DE9071	DE9074/DE9073**/DE9071
Τάση	V	12,0	12,0
Χωρητικότητα	Ah	1,25/2,0	1,25/2,0
Βάρος	kg	0,54/0,64	0,54/0,64

Φορτιστής*		DE9108	DE9108
Τάση δικτύου	V_{AC}	230	230
Εξοδος	V_{DC}	12	12
Ρεύμα φόρτισης			
κατάσταση normal	A	1,9	1,9
κατάσταση συντήρησης	mA	40	40
Χρόνος φόρτισης	h	1	1
Βάρος	kg	0,4	0,4

* δεν παρέχεται με το εργαλείο

**με πλήρη ένδειξη μετρητή

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

CE

DW900/DW901

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 89/392/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 89/392/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

			DW900	DW901
L_{pA}	(ηχητική πίεση)	dB(A)*	< 70	< 70
L_{WA}	(ακουστική δύναμη)	dB(A)	74	74

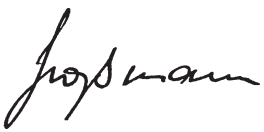
* στο αυτί του χειριστή

Λάβετε τα ενδεδειγμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

DW900	DW901
< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανια

Οδηγίες ασφαλείας

Οταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

1 **Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας**
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

2 **Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 **Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία**
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής δραστηριότητας (π.χ. σε ύψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ). μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδετικού μετασχηματιστή απομόνωσης ή ενός διακόπτη διαφυγής (FI).

4 **Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση**
Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης.
Η επιτήρηση απαιτείται για παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών.

5 **Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος**
Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

6 **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας**
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι.

7 **Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά**
Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που

δημιουργούν σκόνη ή αιωρούμενα σωματίδια.

8 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύβου
Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε
Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγκενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δυό σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Μη σκύβετε πάρα πολύ
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

11 Να είστε πάντα προσεκτικοί
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

12 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του
Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο
Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκες για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.
Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας
Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε συνεργείο συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένο από την DEWALT. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνούς και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

15 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες
Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύμματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντηρήσεως.

16 Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών
Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε εξαρτήματα.

17 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντηρήσεως
Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για συγκρότηματα μπαταριών

Κίνδυνος πυρκαϊάς! Αποφεύγετε βραχυκύκλωμα με μέταλλο των επαφών αποσυνδεδεμένου συγκροτήματος μπαταριών (π.χ. κλειδιά που είναι στην ίδια τσέπη με το συγκρότημα μπαταριών).

- Το υγρό μπαταριών, ένα διάλυμα 25-30% υδροξειδίου του καλίου, μπορεί να είναι βλαβερό. Σε περίπτωση δερματικής επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Εξουδετερώστε με ήπιο οξύ όπως χυμός λεμονιού ή ξίδι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό για 10 λεπτά τουλάχιστον. Συμβουλευτείτε γιατρό.
- Ποτέ μη προσπαθήσετε να ανοίξετε το συγκρότημα μπαταριών για οποιοδήποτε λόγο.

Πινακίδαι στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών

Οι πινακίδαι στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών δείχνει τα ακόλουθα σύμβολα:

Φορτιζει

Φορτισε

Ελλατωματικη μπαταρια

Μην τοποθετειτε μεταλλικα ή αλλα αγογιμα υλικα

Μην φορτιζετε κατεστραμμενες μπαταριες

Για ασφαλη λειτουργια διαβαστε το βιβλιο οδηγιων

Χρησιμοποιητε μονο μπαταριες DEWALT. Αλλες μπορει να καουν προκαλωντας τραυματισμους και ζημιες

Μην εκθετετε τον φορτιστη στη βροχη

Να αλλαζετε τυχων φθαρμενο καλωδιο αμεσως

Να χρησιμοποιειτε μονο σε θερμοκρασιες απο 4° εως 40 °C

Κατά το τέλος της τεχνικής του ζωής, απορρίψτε το συγκρότημα μπαταριών με την δέουσα φροντίδα για το περιβάλλον

Μη καίτε το συγκρότημα μπαταριών

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

1 Ασύρματο κατσαβίδι με ρύθμιση ροπής
1 Πλαίσιο καλωδίου
1 1/4" Αλλενόκλειδο
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

Το κατσαβίδι με ρυθμιζόμενη ροπή της DEWALT με άψογη επαναληπτικότητα ροπής έχει σχεδιασθεί για επαγγελματικές εφαρμογές.

1 Διακόπτης
2 Διακόπτης κανονικής/αντίστροφης περιστροφής
3 Οπές τοποθέτησης πλαισίου καλωδίου
4 Δακτύλιος δείκτη
5 Βάση μύτης
6 Παράθυρο
7 Πλαίσιο καλωδίου για ρύθμιση ροπής
8 Δείκτης επιπέδου ροπής
9 Λαβή

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση.
Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα του εργαλείου.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

- Πριν από τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το συγκρότημα μπαταριών.
- Πάντα θέτετε εκτός το εργαλείο πριν βάλετε ή αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών.

Συγκρότημα μπαταριών (εικ. A).

Φόρτιση συγκροτήματος μπαταριών

Οταν φορτίζετε το συγκρότημα μπαταριών για πρώτη φορά, ή μετά από μακροχρόνια αποθήκευση, θα φορτιστεί μόνο κατά 80%. Μετά από αρκετούς κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης, το συγκρότημα μπαταριών θα αποκτήσει πλήρη χωρητικότητά. Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τη φόρτιση του συγκροτήματος μπαταριών. Εάν το δίκτυο λειτουργεί αλλά το συγκρότημα μπαταριών δεν φορτίζεται, πηγαίνετε τον φορτιστή σας σε Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο DEWALT. Κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και το συγκρότημα μπαταριών μπορεί να είναι θερμά όταν τα αγγίζετε. Αυτό είναι κανονική κατάσταση και δεν αποτελεί πρόβλημα.

Μη φορτίζετε το συγκρότημα μπαταριών σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος <4 °C ή >40 °C. Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης: περίπου 24 °C.

- Για να φορτίσετε το συγκρότημα μπαταριών, βάλτε το στον φορτιστή και βάλτε τον φορτιστή στη πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών έχει καθήσει καλά στον φορτιστή. Το κόκκινο φωτάκι ενδεικτικό της φόρτισης θα αναβοσβήνει. Μετά από μία περίπου ώρα, θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμένει αναμμένο. Το συγκρότημα μπαταριών είναι τώρα πλήρως φορτισμένο. Η θήκη μπαταριών μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε ή να μείνει συνδεδεμένη με τον φορτιστή για αόριστο χρόνο.

Εισαγωγή και αφαίρεση του συγκροτήματος μπαταριών

- Βάλτε το συγκρότημα μπαταριών στη λαβή (9) μέχρι να πιάσει στη θέση του.
- Για να αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών, πιέστε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης και τραβήξτε το συγκρότημα έξω από τη λαβή (9).

Εισαγωγή και αφαίρεση της μύτης κατσαβιδιού (εικ. A)

Το DEWALT κατσαβίδι σας χρησιμοποιεί εξαγωνικές μύτες 1/4" και προσαρμογείς που κρατούνται σταθεροί στις θέσεις τους με τη βοήθεια μπίλιας με ελατήριο η οποία εφαρμόζει στην αυλάκωση της μύτης ή στον προσαρμογέα.

- Τραβήξτε τη βάση της μύτης (5) προς τα εμπρός και εισάγατε τη μύτη όσο το δυνατόν βαθύτερα. Απελευθερώστε τη βάση της μύτης για να ασφαλίσετε τη μύτη.
- Αφαιρέστε τη μύτη τραβώντας τη βάση μύτης προς τα εμπρός και τραβώντας τη σταθερά έξω από τη βάση της.

Διαδρομέας προς τα Εμπρός/Πίσω (εικ. B)

- Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα εμπρός ή προς τα πίσω, χρησιμοποιήστε το διαδρομέα προς τα Εμπρός ή Πίσω (2) όπως φαίνεται (βλ. βελάκια στο εργαλείο).
- Αφήνετε πάντα ελεύθερο το διακόπτη (1) και περιμένετε μέχρι να σταματήσει πλήρως η περιστροφή πριν αλλάξετε τη φορά περιστροφής.

Ρύθμιση ροπής (εικ. B, C & D)

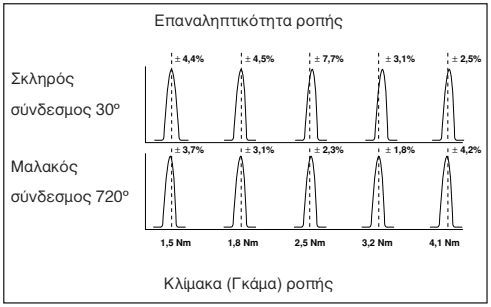
Το κατσαβίδι με ρύθμιζόμενη ροπή της DEWALT μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εργασίες που απαιτούν συγκεκριμένη ροπή. Η ρύθμιση ροπής επιτρέπει ρυθμίσεις μεταξύ 1,5 και 4,5 Nm, με απειροστές αυξήσεις της τάξεως των 0,08 Nm.

- Ελέγξτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή σχετικά με τις βίδες και την κατάλληλη ροπή για τη συγκεκριμένη βίδα που χρησιμοποιείτε.
- Εισάγατε το Αλλενόκλειδο 1/4" (10) που διατίθεται μαζί με το εργαλείο στη βάση μύτης (5) και γυρίστε μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος (εικ. B).
- Εισάγατε το πλαίσιο καλωδίου (7) στις δύο οπές (3) όπως παρουσιάζεται στην εικ. C.
- Ρυθμίστε μέχρι να εμφανισθεί στο παράθυρο το σύμβολο ↔ (6).
- Αφαιρέσατε το πλαίσιο καλωδίου.
- Επανεισάγατε το πλαίσιο καλωδίου όπως φαίνεται στην εικ. D.
- Εισάγατε το Αλλενόκλειδο 1/4" στη βάση μύτης.

Η ακριβής ροπή εξαρτάται από το μέγεθος και το είδος της βίδας καθώς και από το υλικό που χρησιμοποιείται.

- Γυρίστε το Αλλενόκλειδο 1/4" στο επιθυμητό επίπεδο:
  για αύξηση ροπής, γυρίστε με φορά αντίθετη από αυτή των δεικτών του ρολογιού (+);
  για μείωση της ροπής, γυρίστε με φορά ίδια με αυτή των δεικτών του ρολογιού (-); κάθε κλικ αντιστοιχεί σε 0,08 Nm.
- Τοποθετήστε μια βίδα σε ένα κομμάτι άχρηστου υλικού.
- Μετρήστε τη ροπή χρησιμοποιώντας ένα μετρητή ροπής. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη ροπή κατά τον τρόπο που περιγράφεται ανωτέρω.

Η επαναληπτικότητα ροπής παρουσιάζεται στη γραφική παράσταση κατωτέρω:



Οδηγίες χρήσεως

Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Πριν από τη λειτουργία:

- Βάλτε το κατάλληλο εξάρτημα κίνησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών σας είναι (πλήρως) φορτισμένο.

Άνοιγμα και κλείσιμο του διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. A)

- Για να λειτουργήσετε το εργαλείο, πιέστε το διακόπτη (1).
- Το εργαλείο σταματά αυτόματα όταν φθάσει στο επίπεδο ροπής στο οποίο έχει ρυθμιστεί.
- Για να ασφαλίσετε το εργαλείο στη θέση εκτός λειτουργίας OFF, μετακινήστε το διακόπτη κανονικής/αντίστροφης περιστροφής (2) στην κεντρική θέση.

Χρήση κατσαβιδιού (εικ. A)

- Επιλέξατε κανονική/αντίστροφη περιστροφή χρησιμοποιώντας το διαδρομέα (2).
- Εισάγατε την άκρη της μύτης του κατσαβιδιού στη σχισμή της βίδας.
- Κρατήστε το εργαλείο παράλληλα με τη βίδα και εφαρμόσατε πίεση σε αυτό μόλις αγγίξει την επιφάνεια.
- Πιέστε το διακόπτη μεταβλητής ταχύτητας (1).
- Μόλις επιτευχθεί το προσαρμοσμένο επίπεδο ροπής ο κινητήρας σταματά και ο δείκτης επιπέδου ροπής (8) θα ανάψει.
- Ελέγξτε τη ροπή με ένα μετρητή ροπής.

Χρόνος σύσφιγξης

Το στρεπτικό σας κατσαβίδι ακριβείας DEWALT χρειάζεται μόνο ελάχιστα δευτερόλεπτα για να βιδώσει τις περισσότερες από τις βίδες.
Ο ακριβής χρόνος βιδώματος και η στρέψη καθορίζονται από την εμπειρία.

Το πολύ σφικτό βίδωμα των βιδών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές τόσο στη μύτη του κατσαβιδιού όσο και στην κεφαλή του.

Διάφοροι τύποι εξαγωνικών μυτών 1/4", θηκών για μύτες, υποδοχών και προσαρμογέων είναι διαθέσιμα ως επιλογή. Χρησιμοποιείτε πάντοτε εξαρτήματα κατάλληλα για το συγκεκριμένο εργαλείο.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

Αντικατάσταση της βάσης μύτης (εικ. A)

Αντικαταστήσατε τη βάση μύτης (5) όταν αυτή έχει φθαρεί.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθάρισμα

- Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.
- Βγάλτε από την πρίζα τον φορτιστή πριν καθαρίσετε το περίβλημα με ένα μαλακό πανί.
- Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών πριν καθαρίσετε το Ηλεκτρικό Εργαλείο σας.

Ανεπιθύμητα εργαλεία

Παραδώστε το εργαλείο σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης.
Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DEWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DEWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.
Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DEWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

Belgique et Luxembourg **België en Luxemburg**	DEWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10
Danmark	DEWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße, Postfach 1202 65510 Idstein	Tel: 06 12 62 16 Fax: 061 26 21 24 40
Ελλάς	DEWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα Αθήνα	Τηλ: 019 24 28 70 Fax: 019 24 28 69 Service: 019 24 28 76-7
España	DEWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7 43883 Roda de Barà, Tarragona	Tel: 977 29 71 00 Fax: 977 29 71 38 Fax: 977 29 71 19
France	DEWALT Le Paisy BP 21 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 20 Tlx: 30 62 24F Fax: 472 20 39 00
Helvetia **Schweiz**	DEWALT/Rofo AG Warpel 3186 Düdingen	Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock Co. Dublin	Tel: 012 78 18 00 Fax: 012 78 18 11
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 03 92 38 72 04 Fax: 03 92 38 75 93
Nederland	DEWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 07 65 08 22 01 Fax: 07 65 03 81 84
Norge	DEWALT Strømsveien 344 1081 Oslo	Tel: 22 99 90 00 Fax: 22 99 90 01
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165 Postfach 320,1231 Wien	Tel: 022 26 61 16 Tlx: 13228 Black A Fax: 022 26 61 16 14
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril 2768 Estoril, Codex	Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41
Suomi	DEWALT Rälssitie 7 C 01510 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
	Frälsevägen 7 C 01510 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444
Sverige	DEWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough Berks SL1 3YD	Tel: 017 53 57 42 77 Fax: 017 53 52 13 12